

# Panasonic

ENGLISH

2" Electronic HD View Finder

AJ-HVF27P

DEUTSCH

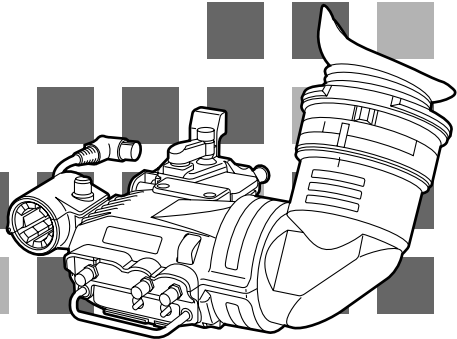
Operating Instructions

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL

日本語



**WARNING:****(USA)**

**TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.**

**WARNING:****(countries other than USA)**

**TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR SHOCK HAZARD, KEEP THIS EQUIPMENT AWAY FROM ALL LIQUIDS-USE AND STORE ONLY IN LOCATIONS WHICH ARE NOT EXPOSED TO THE RISK OF DRIPPING OR SPLASHING LIQUIDS, AND DO NOT PLACE ANY LIQUID CONTAINERS ON TOP OF THE EQUIPMENT.**

**Operating precaution**

Operation near any appliance which generates strong magnetic fields may give rise to noise in the video and audio signals. If this should be the case, deal with the situation by, for instance, moving the source of the magnetic fields away from the unit before operation.

**FCC Note:**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. To assure continued compliance follow the attached installation instructions and do not make any unauthorized modifications.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

**Caution:**

- The interior of this product contains high-voltage components. Do not disassemble the product.
- Be careful not to point the eyepiece directly at the sun.
- When using this unit the rain, be sure to protect it with a raincover.

 indicates safety information.

## **Contents**

<b>Features</b> .....	<i>E- 3</i>
<b>Specifications</b> .....	<i>E- 3</i>
<b>Parts and Their Functions</b> .....	<i>E- 4</i>
<b>Adjusting the Viewfinder</b> .....	<i>E- 7</i>
Adjusting the Mounting Height of the Viewfinder .....	<i>E- 7</i>
Mounting the Viewfinder .....	<i>E- 8</i>
Detaching the Viewfinder .....	<i>E- 8</i>
Position Adjustment .....	<i>E- 9</i>
Diopter Adjustment .....	<i>E- 10</i>
Screen Adjustment .....	<i>E- 10</i>
Detaching the Eyepiece .....	<i>E- 11</i>
<b>Mounting the Microphone</b> .....	<i>E- 12</i>

## Features

- The high-resolution CRT delivers superb picture sharpness, making focusing easier.
- The low-flare CRT makes the screen clear and easy on the eyes.
- The large eyepiece aperture makes it possible to see the screen even when holding the viewfinder at some distance from your eye.
- The eyepiece is easily detachable.
- Easy, one-touch left-right and forward-backward position adjustment.

## Specifications

<b>Power supply:</b> DC 12 V (supplied by camera)
<b>Power consumption:</b> 4.1 W

 indicates safety information.

### Picture tube:

2-inch high-resolution monochrome picture tube

### Image system:

720 lines, 59.94 Hz

### External adjustment controls:

Controls (BRIGHT, CONTRAST, PEAKING)

Switches (TALLY HIGH/OFF/LOW, ZEBRA ON/OFF)

### Allowable temperature range:

32°F to 104°F (0°C to 40°C)

### Allowable humidity range:

85% or less (no condensation)

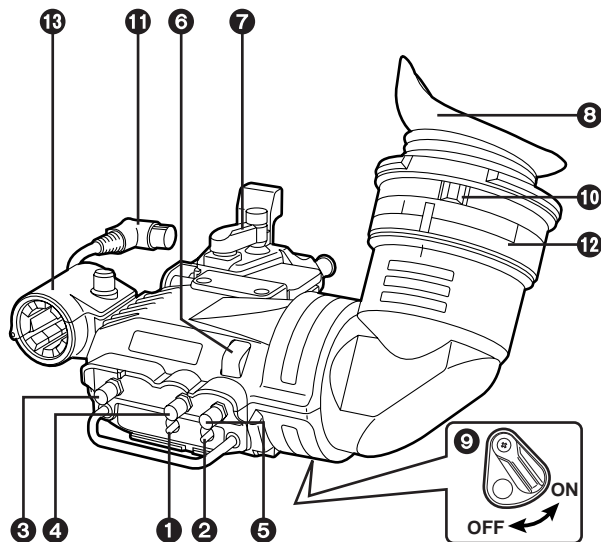
### External dimensions (W×H×D):

9 1/2"×3 3/16"×8 1/8" (240×80×206 mm)

### Weight:

2.002 lb (910 g)

## Parts and Their Functions



### 1 ZEBRA (Zebra Pattern) Switch

Displays a zebra pattern inside the viewfinder.

**ON:** Displays a zebra pattern.

**OFF:** No zebra pattern displayed.

The details of the display, such as the type of zebra pattern, will differ depending on the camera used with the viewfinder. Refer to the instruction manual of the camera for details.

### 2 TALLY Switch

Controls the front tally lamp.

**HIGH:** Makes the front tally lamp brighter.

**OFF:** Turns the front tally lamp off.

**LOW:** Makes the front tally lamp dimmer.

### 3 PEAKING Knob

Adjusts the outlines of the images in the viewfinder to make focusing easier. The setting of this control has no effect on the output signal of the camera.

### 4 CONTRAST Knob

Adjusts the contrast of the screen inside the viewfinder. The setting of this control has no effect on the output signal of the camera.

## ***Parts and Their Functions***

### **5 BRIGHT (Brightness) Knob**

Adjusts the brightness of the screen inside the viewfinder. The setting of this control has no effect on the output signal of the camera.

### **6 Front Tally Lamp**

Lights when the VTR is recording and the TALLY switch is set to HIGH or LOW. Also, flashes on and off as a warning indication, in the same manner as the REC lamp, inside the viewfinder.

The brightness of the front tally lamp is controlled by the setting of the TALLY switch (HIGH or LOW).

### **7 Viewfinder Forward-Backward/Left-Right Position Clamp Lever**

Loosen this lever to adjust the viewfinder position in the forward, backward, right or left direction.

### **8 Eyepiece**

### **9 Back Tally Lamp**

Lights when the VCR is recording. Also, flashes on and off as a warning indication, in the same manner as the REC lamp inside the viewfinder.

The back tally lamp is hidden when the lever is in the OFF position.

### **10 Diopter Adjustment Ring**

Adjust this control to match the vision of the person using the camera so that the image on the screen in the viewfinder is as clear as possible.

### **11 Connection Plug**

### **12 Lock Ring**

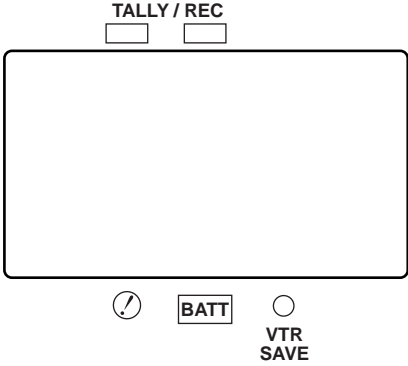
### **13 Microphone Holder**

# Parts and Their Functions

## Internal LEDs

The lamp and picture tube indications will differ depending on the camera used with the viewfinder.

Refer to the instruction manual of the camera for details.



## Adjusting the Viewfinder

### Adjusting the Mounting Height of the Viewfinder

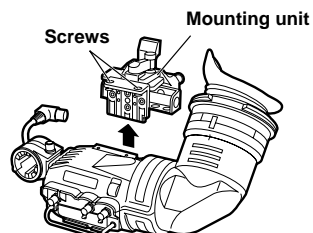
The mounting height of the viewfinder can be adjusted using the method described below.

Adjust the height of the mounting unit as required.

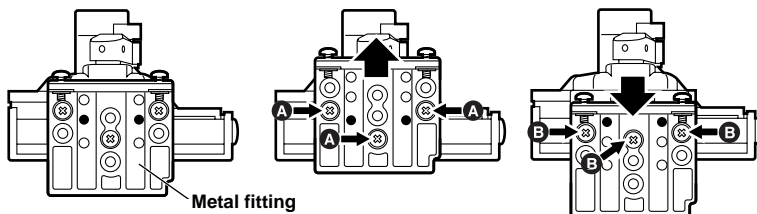
- At the time of shipping, the mounting height is set for use with the AJ-HDC20A and AJ-HDC27A models.

#### • Adjusting the height of the mounting unit

1. Detach the two screws, then detach the mounting unit.

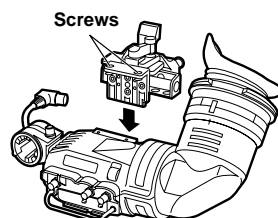


2. Replace the three screws in the positions indicated as **A** or **B** from the present positions and change the position of the metal fitting.



Re-fix the metal fitting by fastening the screws together with the spring washer.

3. Secure the mounting unit in place with the two screws.

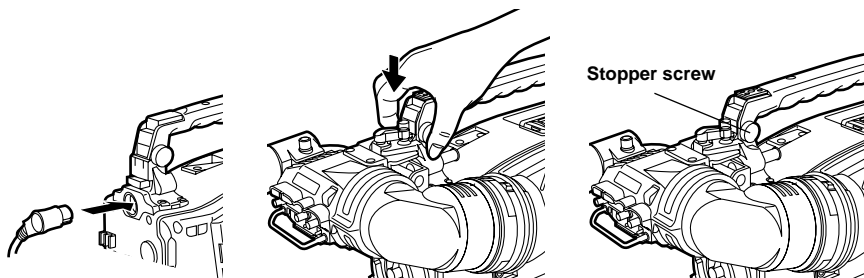




## Adjusting the Viewfinder

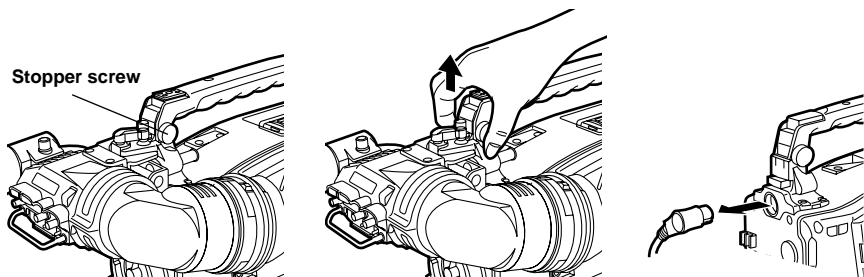
### Mounting the Viewfinder

1. Confirm that the POWER switch of the camera is "OFF".
2. Insert the plug into the connection jack of the viewfinder.  
**<Note>**  
 Be sure to insert the plug all the way into the connection jack.
3. Push the viewfinder down into place.
4. Tighten the stopper screw firmly.



### Detaching the Viewfinder

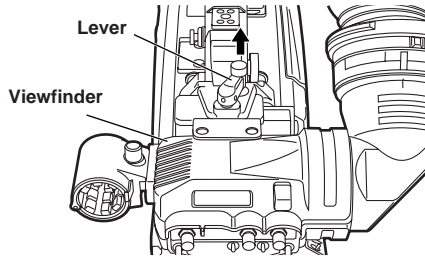
1. Confirm that the POWER switch of the camera is "OFF".
2. Loosen the stopper screw and detach the viewfinder by pulling it straight up.  
**<Note>**  
 Use both hands to detach the viewfinder. The viewfinder may not detach smoothly with one hand, resulting in damage to the viewfinder.
3. Disconnect the connection jack from the viewfinder cable connector.



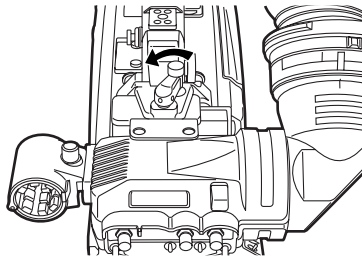
# Adjusting the Viewfinder

## Position Adjustment

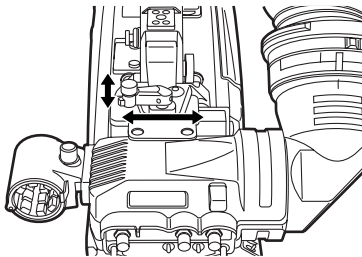
1. Lift up the viewfinder forward-backward/left-right position clamp lever to disengage the lock.



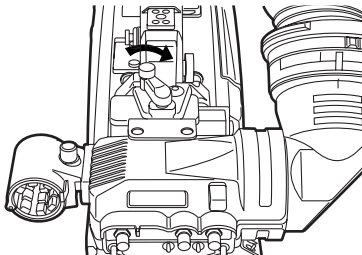
2. Loosen the viewfinder forward-backward/left-right position clamp lever.



3. Adjust the position of the viewfinder by moving it forward, backward, left or right.



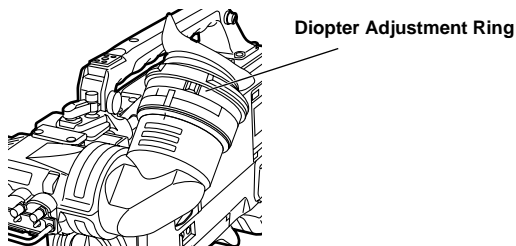
4. Return the viewfinder forward-backward/left-right position clamp lever to the locked position.



## Adjusting the Viewfinder

### Diopter Adjustment

1. Set the POWER switch of the camera to "ON". A picture will appear in the viewfinder.
2. Turn the diopter adjustment ring to adjust the diopter so that the viewfinder picture can be clearly seen.



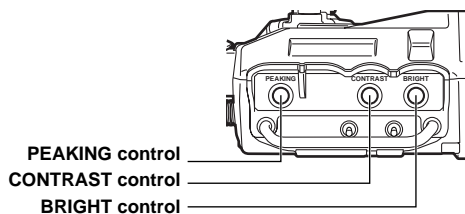
### Screen Adjustment

Adjust the condition of the viewfinder screen.

**Brightness:** Adjust the BRIGHT control.

**Contrast:** Adjust the CONTRAST control.

**Contour:** Adjust the PEAKING control.



1. Set the POWER switch of the camera to "ON".
2. Set the OUTPUT switch of the camera to "BAR".
3. Turn the viewfinder BRIGHT and CONTRAST controls to adjust the picture brightness and contrast.  
Turning the PEAKING control makes the picture appear sharper.  
A sharper picture facilitates focusing the lens.

# Adjusting the Viewfinder

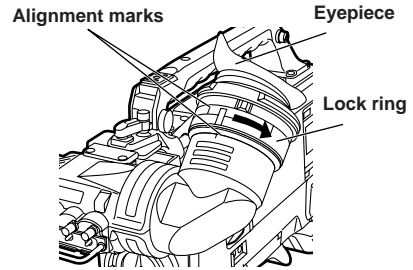
## Detaching the Eyepiece

If dust has adhered to the CRT screen or mirror, detach the eyepiece and remove it.

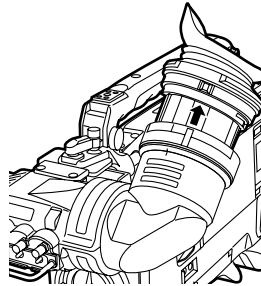
### <Note>

Do not wipe the mirror surface under any circumstances as it has been specially treated. Dust which has adhered to the mirror should be blown away with a blower, etc.

1. Turn the lock ring as far as possible in the clockwise and counterclockwise directions to line up the alignment marks on the lock ring and viewfinder barrel.

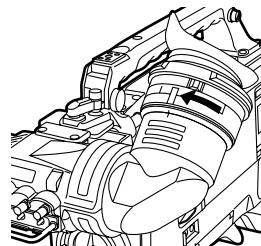


2. Detach the eyepiece.



## Remounting the Eyepiece

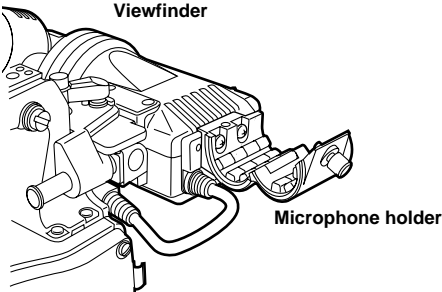
1. Line up the alignment marks on the lock ring and the viewfinder barrel and slide the eyepiece back into place.
2. Turn the lock ring clockwise as far as the **◀LOCK** position.



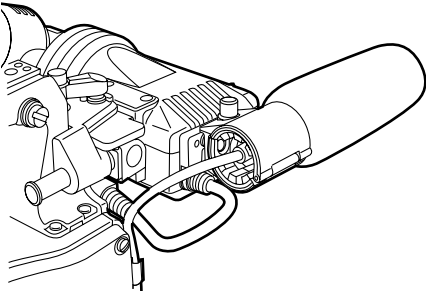
# Mounting the Microphone

Follow the steps below to install the AJ-MC700P microphone kit (sold separately).

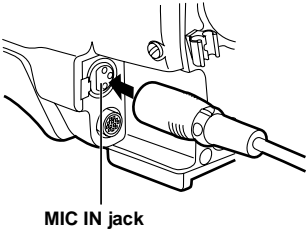
- 1. Open the microphone holder.



- 2. Mount the microphone.



- 3. Plug the microphone connector cable into the MIC IN jack.



## **WARNUNG:**

**UM BRAND- ODER STROMSCHLAGGEFAHR ZU REDUZIEREN, MUSS DIESES GERÄT VON ALLEN FLÜSSIGKEITEN FERNGEHALTEN WERDEN. VERMEIDEN SIE GEBRAUCH UND LAGERUNG DES GERÄTES AN ORTEN, AN DENEN DIE GEFAHR BESTEHT, DASS ES MIT FLÜSSIGKEITEN BETROPFT ODER BESPRITZT WIRD, UND STELLEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITSBEHÄLTER AUF DAS GERÄT.**

## **Vorsichtshinweis zum Betrieb**

Bei Betrieb in der Nähe von Elektrogeräten, die starke Magnetfelder erzeugen, können die Video- und Audiosignale durch Rauscheinstreuungen beeinträchtigt werden. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, das störende Gerät vor dem Betrieb in größerer Entfernung aufzustellen.

## **Vorsicht:**

- Im Inneren dieses Produktes befinden sich unter Hochspannung stehende Teile. Versuchen Sie nicht, das Produkt zu zerlegen.
- Richten Sie das Okular nicht direkt auf die Sonne.
- Wenn Sie diese Einheit im Regen benutzen, schützen Sie sie unbedingt mit einem Regenschutz.

 ist die Sicherheitsinformation.

## ***Inhalt***

<b>Merkmale</b> .....	<i>D- 3</i>
<b>Technische Daten</b> .....	<i>D- 3</i>
<b>Teile und ihre Funktionen</b> .....	<i>D- 4</i>
<b>Einstellen des Suchers</b> .....	<i>D- 7</i>
Einstellen der Montagehöhe des Suchers .....	<i>D- 7</i>
Anbringen des Suchers .....	<i>D- 8</i>
Abnehmen des Suchers .....	<i>D- 8</i>
Positionseinstellung .....	<i>D- 9</i>
Dioptrieneinstellung .....	<i>D- 10</i>
Sucherschirmeinstellung .....	<i>D- 10</i>
Abnehmen des Okulars .....	<i>D- 11</i>
<b>Anbringen des Mikrofons</b> .....	<i>D- 12</i>

## ***Merkmale***

- Die hochauflösende Kathodenstrahlröhre liefert eine überragende Bildschärfe und erleichtert die Scharfeinstellung.
- Die geringe Elektronenstreuung der Kathodenstrahlröhre sorgt für ein scharfes Bild zur ermüdungsfreien Betrachtung.
- Die große Okularöffnung ermöglicht die Betrachtung des Sucherschirms selbst aus größerer Entfernung vom Auge.
- Das Okular läßt sich leicht abnehmen.
- Bequeme Positionseinstellung in Links-Rechts- und Vorwärts-Rückwärts-Richtung.

## ***Technische Daten***

<b>Stromversorgung:</b> 12 V Gleichspannung (Versorgung durch Kamera) <b>Leistungsaufnahme:</b> 4,1 W
--

 ist die Sicherheitsinformation.

### **Bildröhre:**

Hochauflösende 2-Zoll-Schwarzweiß-Bildröhre

### **Bildsystem:**

720 Zeilen, 59,94 Hz

### **Externe Regler:**

Regler (BRIGHT, CONTRAST, PEAKING)

### **Externe Schalter:**

Schalter (TALLY HIGH/OFF/LOW, ZEBRA ON/OFF)

### **Zulässiger Temperaturbereich:**

0°C bis 40°C

### **Zulässiger Luftfeuchtigkeitsbereich:**

85% oder weniger (keine Kondensation)

### **Außenabmessungen (B×H×T):**

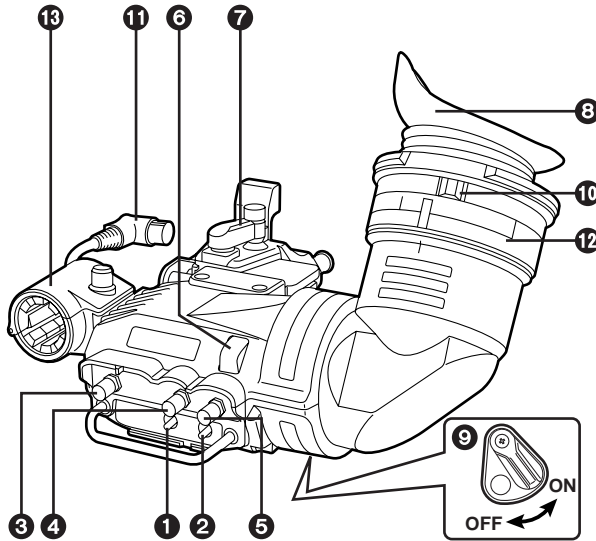
240×80×206 mm

### **Gewicht:**

910 g



## Teile und ihre Funktionen



### 1 Zebramusterschalter [ZEBRA]

Dient zum Anzeigen eines Zebramusters im Sucher.

**ON:** Ein Zebramuster wird angezeigt.

**OFF:** Kein Zebramuster wird angezeigt.

Die Details der Anzeige, z.B. die Art des Zebramusters, hängen von der mit dem Sucher verwendeten Kamera ab. Einzelheiten sind der Bedienungsanleitung der Kamera zu entnehmen.

### 2 Signallampenschalter [TALLY]

Dient zur Beeinflussung der vorderen Signallampe.

**HIGH:** Erhöht die Helligkeit der vorderen Signallampe.

**OFF:** Schaltet die vordere Signallampe aus.

**LOW:** Verringert die Helligkeit der vorderen Signallampe.

### 3 Konturregler [PEAKING]

Dient zur Einstellung der Bildkonturen im Sucher, um die Scharfeinstellung zu erleichtern. Die Einstellung dieses Reglers hat keinen Einfluß auf das Ausgangssignal der Kamera.

### 4 Kontrastregler [CONTRAST]

Dient zur Einstellung des Sucherschirmkontrastes. Die Einstellung dieses Reglers hat keinen Einfluß auf das Ausgangssignal der Kamera.

## **Teile und ihre Funktionen**

### **5 Helligkeitsregler [BRIGHT]**

Dient zur Einstellung der Helligkeit des Sucherschirms. Die Einstellung dieses Reglers hat keinen Einfluß auf das Ausgangssignal der Kamera.

### **6 Vordere Signallampe**

Leuchtet, wenn der Videorecorder auf Aufnahme geschaltet ist und der Schalter TALLY sich in der Stellung HIGH oder LOW befindet. Die Lampe blinkt außerdem als Warnsignal, wie die Lampe REC im Sucher.

Die Helligkeit der vorderen Signallampe wird durch die Einstellung des Schalters TALLY (HIGH oder LOW) beeinflusst.

### **7 Sucherpositions-Feststellhebel**

Diesen Hebel lösen, um die Sucherposition in Vorwärts/Rückwärts- und Rechts/Links-Richtung einzustellen.

### **8 Okular**

### **9 Rückwärtige Signallampe**

Leuchtet, wenn der Videorecorder auf Aufnahme geschaltet ist. Die Lampe blinkt außerdem als Warnsignal, wie die Lampe REC im Sucher.

Die rückwärtige Signallampe ist verdeckt, wenn sich der Hebel in der Stellung OFF befindet.

### **10 Dioptrien-Einstellring**

Dient zur Anpassung des Suchers an die Sehkraft des jeweiligen Benutzers der Kamera, um ein möglichst scharfes Sucherbild zu erhalten.

### **11 Anschlußstecker**

### **12 Verriegelungsring**

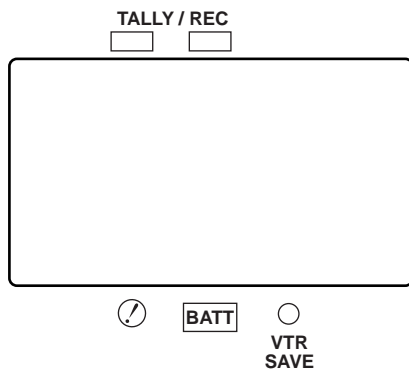
### **13 Mikrofonhalter**

## Teile und ihre Funktionen

### Interne LEDs

Die Lampen und Bildröhrenanzeigen hängen von der mit dem Sucher verwendeten Kamera ab.

Einzelheiten sind der Bedienungsanleitung der Kamera zu entnehmen.



# Einstellen des Suchers

## Einstellen der Montagehöhe des Suchers

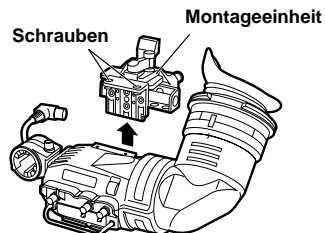
Die Montagehöhe des Suchers kann nach der unten beschriebenen Methode eingestellt werden.

Stellen Sie die Höhe der Montageeinheit bei Bedarf ein.

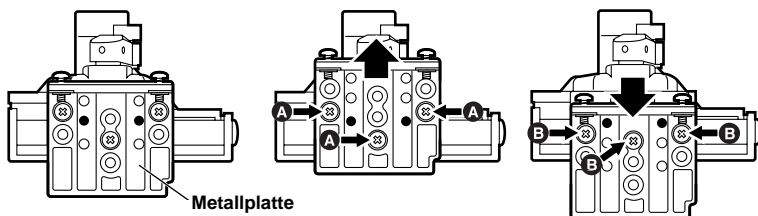
- Die Montagehöhe wurde werksseitig für den Einsatz mit den Modellen AJ-HDC20A und AJ-HDC27A eingestellt.

### • Einstellen der Höhe der Montageeinheit

1. Die zwei Schrauben herausdrehen, dann die Montageeinheit abnehmen.

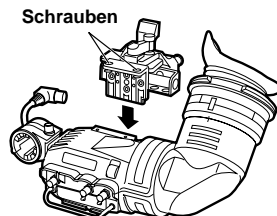


2. Die drei Schrauben von den mit **A** oder **B** gekennzeichneten Stellen entfernen, und die Position der Metallplatte ändern.



Die Metallplatte zusammen mit den Federscheiben durch Anziehen der Schrauben befestigen.

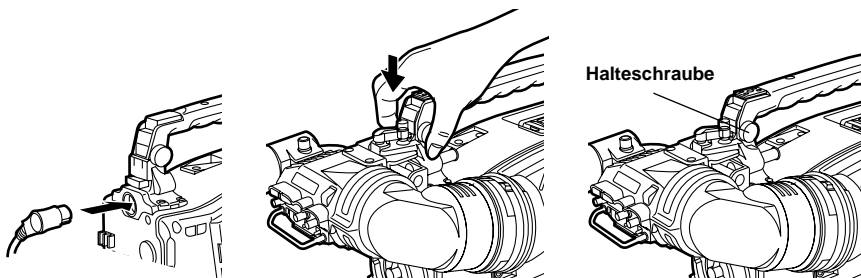
3. Die Montageeinheit mit den zwei Schrauben befestigen.



# Einstellen des Suchers

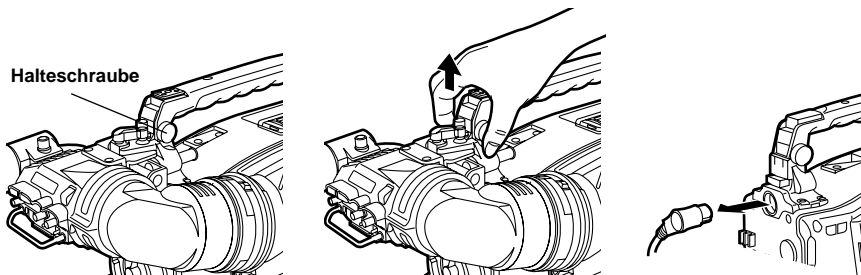
## Anbringen des Suchers

1. Sicherstellen, daß sich der Schalter POWER der Kamera in der AUS-Stellung befindet.
2. Den Stecker in die Anschlußbuchse des Suchers einführen.  
**<Hinweis>**  
Führen Sie den Stecker bis zum Anschlag in die Anschlußbuchse ein.
3. Den Sucher nach unten andrücken.
4. Die Halteschraube fest anziehen.



## Abnehmen des Suchers

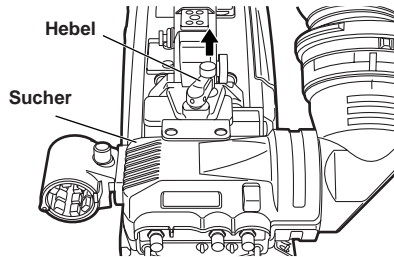
1. Sicherstellen, daß sich der Schalter POWER der Kamera in der AUS-Stellung befindet.
2. Die Halteschraube lösen, und den Sucher zum Abnehmen gerade nach oben ziehen.  
**<Hinweis>**  
Benutzen Sie beide Hände zum Abziehen des Suchers. Das Abziehen des Suchers mit nur einer Hand kann Schwierigkeiten bereiten und zu einer Beschädigung des Suchers führen.
3. Den Sucherkabelstecker von der Anschlußbuchse abziehen.



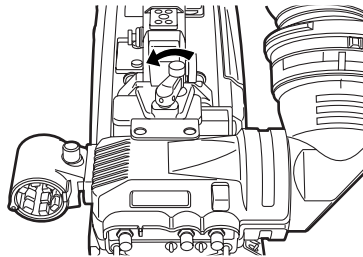
# Einstellen des Suchers

## Positionseinstellung

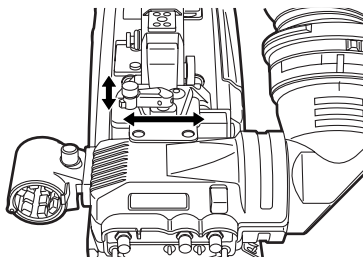
1. Den Sucherpositions-Feststellhebel anheben, um die Verriegelung freizugeben.



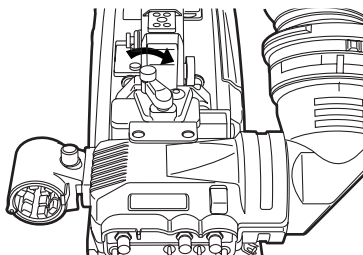
2. Den Sucherpositions-Feststellhebel lösen.



3. Die Position des Suchers durch Verschieben in die gewünschte Richtung einstellen.



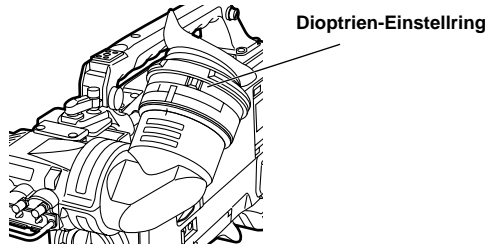
4. Den Sucherpositions-Feststellhebel wieder auf die Verriegelungsstellung zurückstellen.



# Einstellen des Suchers

## Dioptrieneinstellung

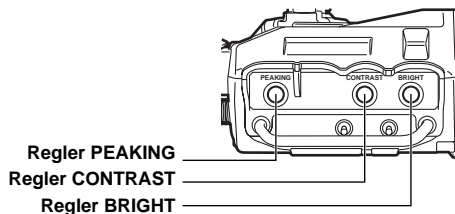
1. Den Schalter POWER der Kamera auf die EIN-Stellung stellen. Ein Bild erscheint im Sucher.
2. Das Okular durch Drehen des Dioptrien-Einstellrings so einstellen, daß das Sucherbild scharf ist.



## Sucherschirmeinstellung

Den Zustand des Sucherschirms einstellen.

- Helligkeit:** Den Regler BRIGHT drehen.  
**Kontrast:** Den Regler CONTRAST drehen.  
**Kontur:** Den Regler PEAKING drehen.



1. Den Schalter POWER der Kamera auf die EIN-Stellung stellen.
2. Den Schalter OUTPUT der Kamera auf "BAR" stellen.
3. Helligkeit und Kontrast des Sucherbilds durch Drehen der Regler BRIGHT und CONTRAST am Sucher einstellen.  
Die Konturschärfe durch Drehen des Reglers PEAKING erhöhen.  
Ein schärferes Sucherbild erleichtert das Fokussieren des Objektivs.

## Einstellen des Suchers

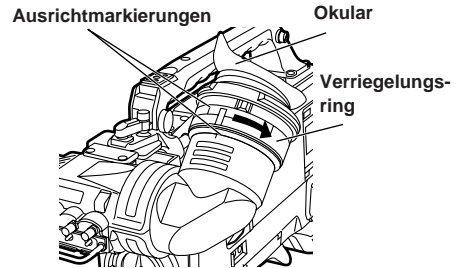
### Abnehmen des Okulars

Falls Staub an Sucherschirm oder Spiegel haftet, das Okular lösen und entfernen.

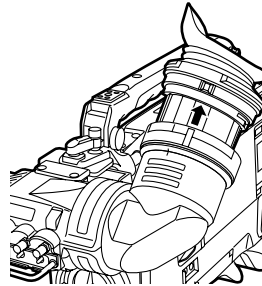
#### <Hinweis>

Die Spiegeloberfläche darf unter keinen Umständen abgewischt werden, da sie speziell vergütet ist. Am Spiegel haftender Staub sollte mit einem Blasepinsel oder dergleichen entfernt werden.

1. Den Verriegelungsring so weit wie möglich nach rechts und links drehen, um die Ausrichtmarkierungen an Verriegelungsring und Suchertubus zur Deckung zu bringen.

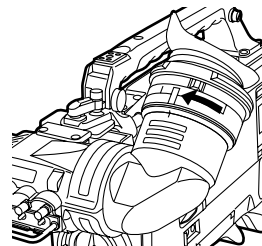


2. Das Okular abnehmen.



### Anbringen des Okulars

1. Die Ausrichtmarkierungen an Verriegelungsring und Suchertubus zur Deckung bringen, und das Okular wieder einschieben.
2. Den Verriegelungsring bis zur Position **LOCK** nach rechts drehen.

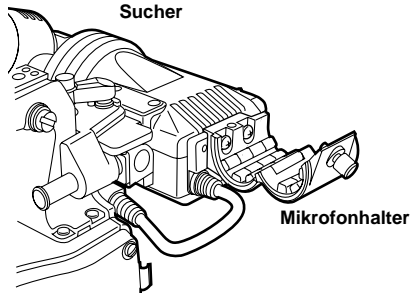




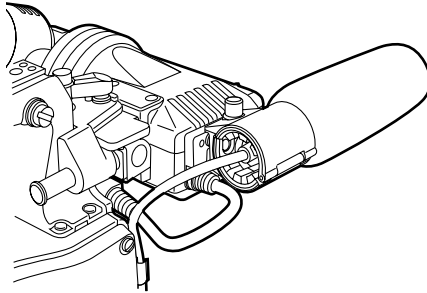
## Anbringen des Mikrofons

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um den Mikrofonsatz AJ-MC700P (getrennt erhältlich) zu montieren.

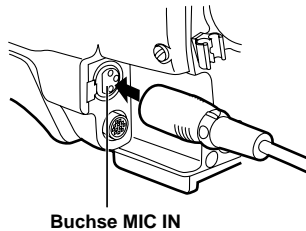
1. Den Mikrofonhalter öffnen.



2. Das Mikrofon anbringen.



3. Den Stecker des Mikrokabels an die Buchse MIC IN anschließen.



## **MISE EN GARDE:**

(pour le Canada)

**AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOCS ÉLECTRIQUES, ÉVITER D'EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE OU À UNE HUMIDITÉ EXCESSIVE.**

## **AVERTISSEMENT:**

(sauf pour le Canada)

**POUR RÉDUIRE TOUT RISQUE DE FEU OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, ÉLOIGNER L'APPAREIL DES LIQUIDES - UTILISER ET RANGER UNIQUEMENT DANS UN ENDROIT NE RISQUANT PAS DE RECEVOIR DES GOUTTES OU D'ÊTRE ASPERGÉ DE LIQUIDES, ET NE PAS METTRE DE RÉCIPIENT RENFERMANT DES LIQUIDES SUR LE DESSUS DE L'APPAREIL.**

## **Précautions d'utilisation**

L'utilisation de l'appareil à proximité d'un champ magnétique puissant risque d'engendrer du bruit dans les signaux audio et vidéo. Dans ce cas, remédier à la situation par exemple en éloignant la source de champ magnétique de l'appareil avant l'utilisation.

## **Attention:**

- L'intérieur de l'appareil renferme des composants sous haute tension: Ne pas démonter l'appareil.
- Bien veiller à ne pas diriger l'oculaire directement sur le soleil.
- Lors d'une utilisation sous la pluie, recouvrir l'appareil d'une housse anti-pluie.

 indique les consignes de sécurité.

## **Table des matières**

<b>Caractéristiques</b> .....	<b>F- 3</b>
<b>Données techniques</b> .....	<b>F- 3</b>
<b>Les pièces et leurs fonctions</b> .....	<b>F- 4</b>
<b>Réglage du viseur</b> .....	<b>F- 7</b>
Réglage de la hauteur de montage du viseur .....	<b>F- 7</b>
Montage du viseur .....	<b>F- 8</b>
Retrait du viseur .....	<b>F- 8</b>
Réglage de la position .....	<b>F- 9</b>
Réglage de dioptrie .....	<b>F- 10</b>
Réglage de l'écran .....	<b>F- 10</b>
Retrait de l'oculaire .....	<b>F- 11</b>
<b>Montage du microphone</b> .....	<b>F- 12</b>

## **Caractéristiques**

- Le tube cathodique à haute résolution délivre une extraordinaire netteté d'image, facilitant la mise au point.
- Le tube cathodique à faible lumière parasite donne un écran clair et qui ne fatigue pas les yeux.
- La grande ouverture de l'oculaire permet de voir l'écran même lorsque le viseur est tenu à une certaine distance des yeux.
- L'oculaire se détache en toute facilité.
- Facilité de réglage de position gauche-droit et avant-arrière par simple pression.

## **Données techniques**

<b>Alimentation :</b>	CC 12 V (fournie par la caméra)
<b>Consommation :</b>	4,1 W

 indique les consignes de sécurité.

### **Tube image :**

Tube image monochrome à haute résolution de 2 pouces

### **Système d'image :**

720 lignes, 59.94 Hz

### **Commandes de réglage externe :**

Commandes (luminosité [BRIGHT], contraste [CONTRAST], contour [PEAKING])

Commutateurs (signalisation haute/arrêt/faible [TALLY HIGH/OFF/LOW], marche/arrêt de zébrures [ZEBRA ON/OFF])

### **Plage de température admissible :**

0°C à 40°C (32°F à 104°F)

### **Plage d'humidité admissible :**

85% ou moins (sans condensation)

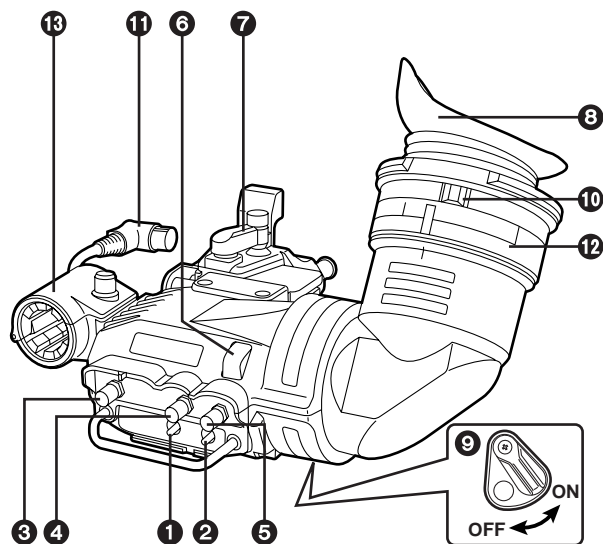
### **Dimensions externes (L×H×P) :**

240×80×206 mm (9 1/2"×3 3/16"×8 1/8")

### **Poids :**

910 g (2,002 lb)

## Les pièces et leurs fonctions



### 1 Commutateur zébrures (ZEBRA)

Il affiche un motif de zébrures dans le viseur.

**ON:** Affichage de zébrures.

**OFF:** Pas d'affichage de zébrures.

Les détails de l'affichage, comme le type de zébrures, varient en fonction de la caméra utilisée avec le viseur. Pour les détails, voir le manuel d'utilisation de la caméra.

### 2 Commutateur signalisation (TALLY)

Il commande le voyant de signalisation avant.

**HIGH:** Le voyant de signalisation avant est plus lumineux.

**OFF:** Eteint le voyant de signalisation avant.

**LOW:** Le voyant de signalisation avant est plus atténué.

### 3 Bouton contour (PEAKING)

Il permet de régler le contour des images du viseur de façon à faciliter la mise au point. Le réglage de cette commande est sans effet sur le signal de sortie de la caméra.

### 4 Bouton contraste (CONTRAST)

Il permet de régler le contraste de l'écran du viseur. Le réglage de cette commande est sans effet sur le signal de sortie de la caméra.

## ***Les pièces et leurs fonctions***

### **5 Bouton luminosité (BRIGHT)**

Il permet de régler la luminosité de l'écran du viseur. Le réglage de cette commande est sans effet sur le signal de sortie de la caméra.

### **6 Voyant de signalisation avant**

Il s'éclaire lorsque le magnétoscope est en train d'effectuer un enregistrement et que le commutateur signalisation (TALLY) est placé à la position HIGH ou LOW. De même, il clignote à titre d'avertissement, de la même manière que le voyant d'enregistrement (REC) du viseur.

La luminosité du voyant de signalisation avant se règle avec le commutateur signalisation (TALLY) (HIGH ou LOW).

### **7 Levier de serrage de position avant-arrière/gauche-droit du viseur**

Desserrer ce levier pour déplacer le viseur vers l'avant, l'arrière, la droite ou la gauche.

### **8 Oculaire**

### **9 Voyant de signalisation arrière**

Il s'éclaire lorsque le magnétoscope est en train d'effectuer un enregistrement. De même, il clignote à titre d'avertissement, de la même manière que le voyant d'enregistrement (REC) du viseur.

Le voyant de signalisation arrière est dissimulé lorsque le levier est placé à la position OFF.

### **10 Bague de réglage de dioptrie**

Régler cette commande à la vue de la personne qui utilise la caméra, de façon que l'image du viseur soit la plus nette possible.

### **11 Fiche de raccordement**

### **12 Bague de verrouillage**

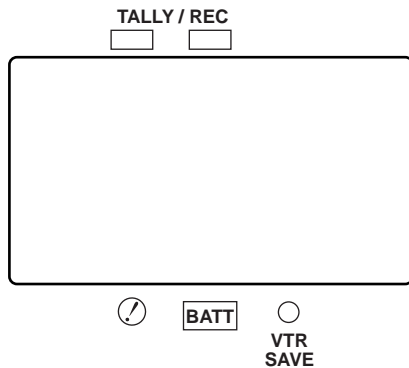
### **13 Support de microphone**

## Les pièces et leurs fonctions

### Témoins électroluminescents internes

Le voyant et les indications du tube image varient en fonction de la caméra utilisée avec le viseur.

Pour les détails, voir le manuel d'utilisation de la caméra.



## Réglage du viseur

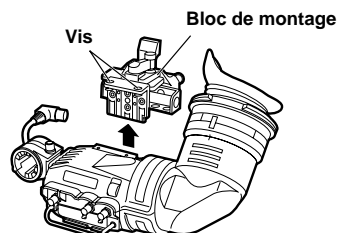
### Réglage de la hauteur de montage du viseur

Régler la hauteur de montage du viseur en suivant la méthode décrite ci-dessous.  
Régler la hauteur du bloc de montage à sa convenance.

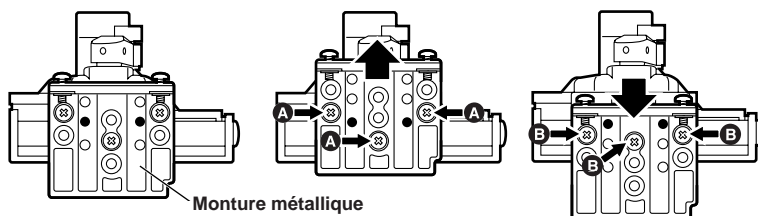
- Au départ usine, la hauteur de montage est réglée en vue de l'utilisation des modèles AJ-HDC20A et AJ-HDC27A.

#### • Réglage de la hauteur du bloc de montage.

1. Retirer les deux vis, puis retirer le bloc de montage.

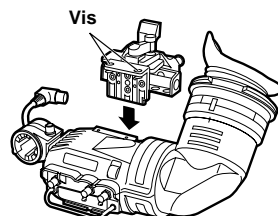


2. Changer l'emplacement des trois vis de leurs positions actuelles **A** à la position **B** pour modifier la position de la monture métallique.



Refixer la monture métallique en serrant les vis avec la rondelle à ressort.

3. Fixer le bloc de montage à l'aide des deux vis.

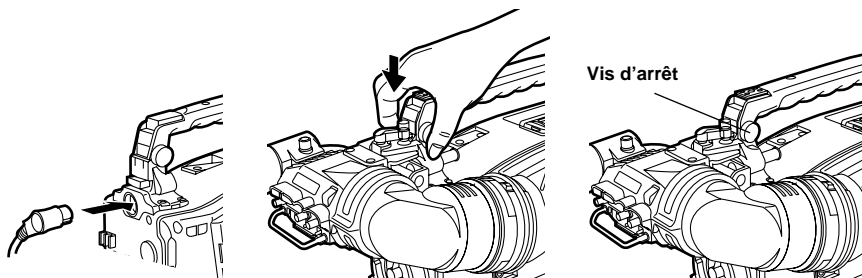




# Réglage du viseur

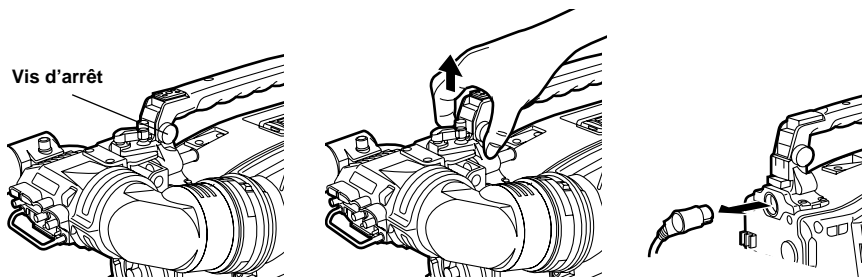
## Montage du viseur

1. Vérifier que l'interrupteur (POWER) de la caméra est placé à la position "OFF".
2. Insérer la fiche dans la prise de raccordement du viseur.  
**<Remarque>**  
Bien insérer la fiche à fond dans la prise de raccordement.
3. Appuyer sur le viseur pour le mettre en place.
4. Serrer la vis d'arrêt à fond.



## Retrait du viseur

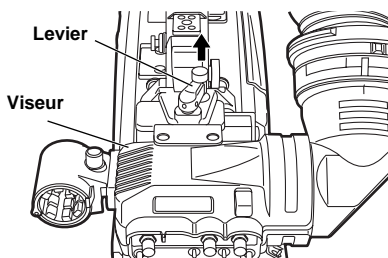
1. Vérifier que l'interrupteur (POWER) de la caméra est placé à la position "OFF".
2. Desserrer la vis d'arrêt et retirer le viseur en tirant dessus à la verticale.  
**<Remarque>**  
Utiliser les deux mains pour retirer le viseur. Le viseur risque de ne pas se détacher facilement d'une seule main, ce qui pourrait l'endommager.
3. Débrancher la prise de raccordement du connecteur de câble du viseur.



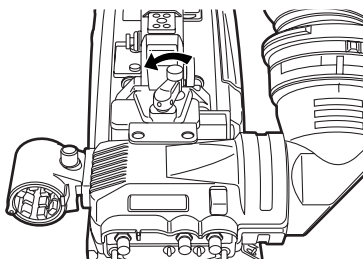
## Réglage du viseur

### Réglage de la position

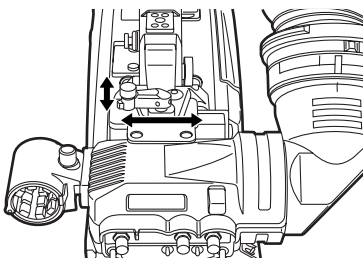
1. Soulever le levier de serrage de position avant-arrière/gauche-droite du viseur pour le déverrouiller.



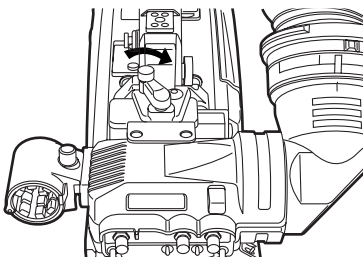
2. Desserrer le levier de serrage de position avant-arrière/gauche-droite du viseur.



3. Régler la position du viseur en le déplaçant vers l'avant, l'arrière, la gauche ou la droite.



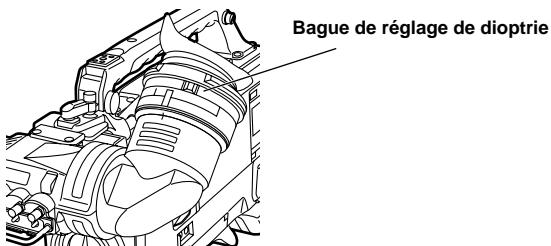
4. Ramener le levier de serrage de position avant-arrière/gauche-droite du viseur à la position verrouillée.



## Réglage du viseur

### Réglage de dioptrie

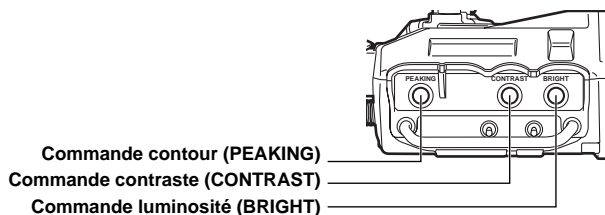
1. Placer l'interrupteur (POWER) de la caméra à la position "ON". Une image apparaît dans le viseur.
2. Tourner la bague de réglage de dioptrie pour régler la dioptrie de façon que l'image du viseur soit nette.



### Réglage de l'écran

Régler les paramètres du viseur.

- Luminosité :** Adjust the BRIGHT control.  
**Contraste :** Adjust the CONTRAST control.  
**Contour :** Adjust the PEAKING control.



1. Placer l'interrupteur (POWER) de la caméra à la position "ON".
2. Placer le commutateur de sortie (OUTPUT) de la caméra à la position "BAR".
3. Tourner les commandes luminosité (BRIGHT) et contraste (CONTRAST) du viseur pour régler la luminosité et le contraste de l'image.  
Tourner la commande contour (PEAKING) pour rendre l'image plus nette.  
La mise au point sera plus facile si l'image est bien nette.

## Réglage du viseur

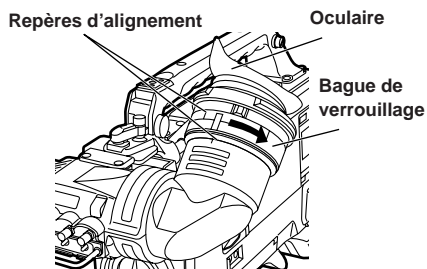
### Retrait de l'oculaire

S'il y a de la poussière sur l'écran du tube cathodique ou sur le miroir, dégager l'oculaire et le retirer.

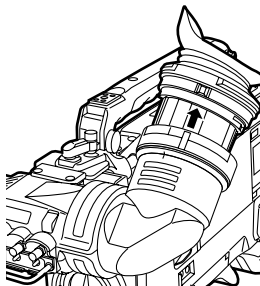
#### <Remarque>

En aucun cas la surface du miroir ne devra être essuyée car elle a été spécialement traitée. Il faudra souffler la poussière collée au miroir à l'aide d'une poire soufflante par exemple.

1. Tourner la bague de verrouillage à fond dans le sens horaire ou dans le sens anti-horaire pour aligner le repère d'alignement de la bague de verrouillage sur celui du barillet du viseur.

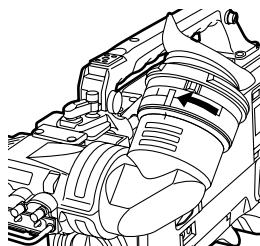


2. Retirer l'oculaire.



### Remontage de l'oculaire

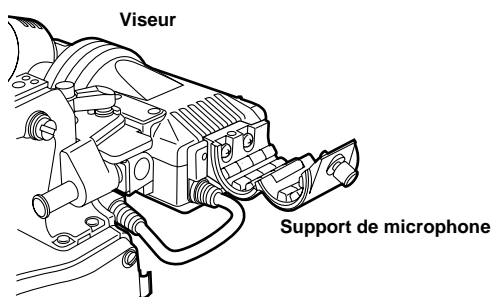
1. Aligner le repère d'alignement de la bague de verrouillage sur celui du barillet du viseur, et remettre l'oculaire en place en le glissant.
2. Tourner la bague de verrouillage dans le sens horaire jusqu'à la position **LOCK**.



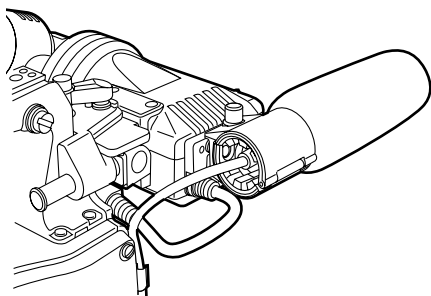
## Montage du microphone

Pour monter le lot de microphone AJ-MC700P (vendu séparément), procéder comme suit.

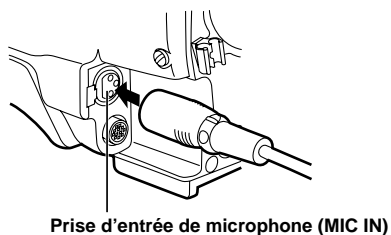
1. Ouvrir le support de microphone.



2. Monter le microphone.



3. Brancher le câble du connecteur du microphone dans la prise d'entrée de microphone (MIC IN).



## **ATTENZIONE:**

**PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO O DI SCOSSE ELETTRICHE, TENERE QUESTO PRODOTTO LONTANO DA TUTTI I LIQUIDI. USARLO E CONSERVARLO SOLTANTO IN LUOGHI CHE NON SIANO ESPOSTI A GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI DI LIQUIDI, E NON METTERVI SOPRA RECIPIENTI DI LIQUIDI.**

## **Precauzione per l'uso**

L'uso nei pressi degli apparecchi che generano forti campi magnetici potrebbe disturbare i segnali video e audio. In tal caso, correggere il problema, per esempio, allontanando la sorgente dei campi magnetici da questo apparecchio prima dell'uso.

## **Attenzione:**

- L'interno di questo prodotto contiene componenti ad alta tensione. Non smontare questo prodotto.
- Fare attenzione a non puntare l'oculare direttamente sul sole.
- Usando questo prodotto sotto la pioggia, proteggerlo con un riparo antipioggia.

 sono le informazioni sulla sicurezza.

## **Sommario**

<b>Caratteristiche</b> .....	<b>I- 3</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>I- 3</b>
<b>Parti e loro funzioni</b> .....	<b>I- 4</b>
<b>Regolazione del mirino</b> .....	<b>I- 7</b>
Regolazione dell'altezza di montaggio del mirino .....	<b>I- 7</b>
Montaggio del mirino .....	<b>I- 8</b>
Modo di staccare il mirino .....	<b>I- 8</b>
Regolazione della posizione .....	<b>I- 9</b>
Regolazione delle diottrie .....	<b>I- 10</b>
Regolazione dello schermo .....	<b>I- 10</b>
Modo di staccare l'oculare .....	<b>I- 11</b>
<b>Montaggio del microfono</b> .....	<b>I- 12</b>

## **Caratteristiche**

- Il CRT ad alta risoluzione produce una superba nitidezza delle immagini che rende più facile la messa a fuoco.
- Il CRT a basso riflesso rende lo schermo chiaro e non affatica gli occhi.
- La grande apertura dell'oculare consente di vedere lo schermo anche tenendo il mirino ad una certa distanza dagli occhi.
- L'oculare può essere staccato facilmente.
- Facile regolazione ad un tocco della posizione destra-sinistra e avanti-indietro.

## **Dati tecnici**

<b>Alimentazione:</b>	C.c. 12 V (fornita dalla videocamera)
<b>Assorbimento di corrente:</b>	4,1 W

 sono le informazioni sulla sicurezza.

### **Cinescopio:**

Cinescopio 2" monocromatico ad alta risoluzione

### **Sistema immagini:**

720 righe, 59,94 Hz

### **Controlli di regolazione esterna:**

Controlli (BRIGHT, CONTRAST, PEAKING)

Interruttori (TALLY HIGH/OFF/LOW, ZEBRA ON/OFF)

### **Temperatura di esercizio:**

0°C – 40°C

### **Umidità permissibile:**

85% o meno (senza condensa)

### **Dimensioni esterne (L×A×P):**

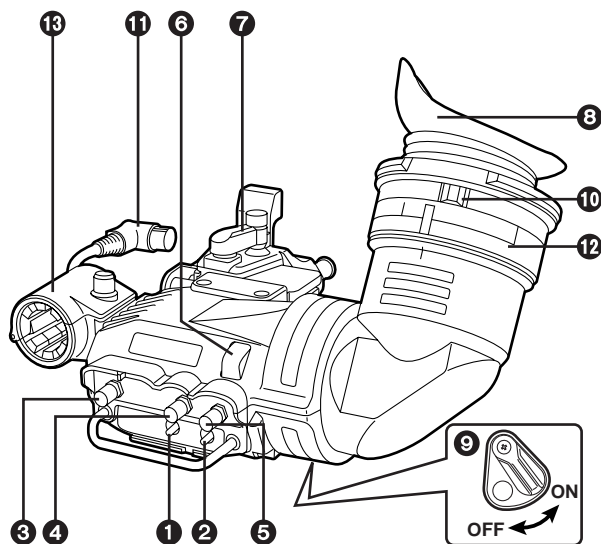
240×80×206 mm

### **Peso:**

910 g



## Parti e loro funzioni



### 1 Interruttore ZEBRA (forma zebra)

Visualizza una forma zebra all'interno del mirino.

**ON:** La forma zebra viene visualizzata.

**OFF:** La forma zebra non viene visualizzata.

I dettagli del display, come il tipo di forma zebra, differiscono secondo la videocamera usata con il mirino. Per i dettagli, riferirsi al manuale di istruzioni della videocamera.

### 2 Interruttore TALLY

Controlla la spia di ripresa anteriore.

**HIGH:** Rende più luminosa la spia di ripresa anteriore.

**OFF:** Spegne la spia di ripresa anteriore.

**LOW:** Rende più fioca la spia di ripresa anteriore.

### 3 Manopola PEAKING

Regola i contorni delle immagini nel mirino per facilitare la messa a fuoco. La regolazione di questo controllo non ha alcun effetto sul segnale di uscita della videocamera.

### 4 Manopola CONTRAST

Regola il contrasto dello schermo all'interno del mirino. La regolazione di questo controllo non ha alcun effetto sul segnale di uscita della videocamera.

## ***Parti e loro funzioni***

### **5 Manopola BRIGHT (luminosità)**

Regola la luminosità dello schermo all'interno del mirino. La regolazione di questo controllo non ha alcun effetto sul segnale di uscita della videocamera.

### **6 Spia di ripresa anteriore**

Si accende quando il videoregistratore sta registrando e l'interruttore TALLY è regolato su HIGH o LOW. Lampeggia anche come un indicatore di avvertimento, allo stesso modo della spia REC, all'interno del mirino.

La luminosità della spia di ripresa anteriore è controllata dalla regolazione dell'interruttore TALLY (HIGH o LOW).

### **7 Leva di fissaggio posizione avanti-indietro/destra-sinistra mirino**

Allentare questa leva per regolare la posizione del mirino nella direzione avanti-indietro, destra o sinistra.

### **8 Oculare**

### **9 Spia di ripresa posteriore**

Si accende quando il videoregistratore sta registrando. Lampeggia anche come un indicatore di avvertimento, allo stesso modo della spia REC, all'interno del mirino.

La spia di ripresa posteriore è nascosta quando la leva si trova sulla posizione OFF.

### **10 Anello di regolazione diottrie**

Questo controllo va regolato secondo la vista dell'utente, in modo che le immagini sullo schermo del mirino siano quanto più nitide possibile.

### **11 Spina di connessione**

### **12 Anello di bloccaggio**

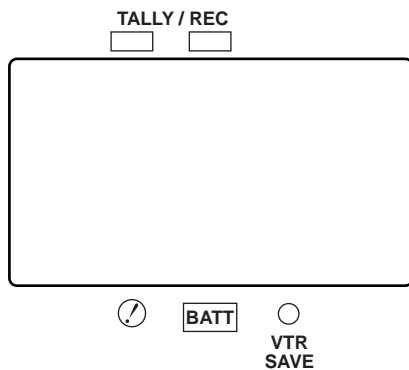
### **13 Supporto microfono**

## Parti e loro funzioni

### LED interni

Le spie e le indicazioni del cinescopio differiscono secondo la videocamera usata con il mirino.

Per i dettagli, riferirsi al manuale di istruzioni della videocamera.



## Regolazione del mirino

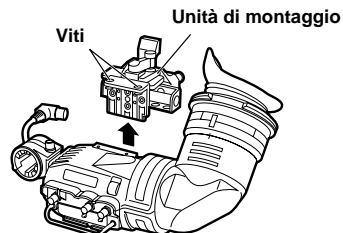
### Regolazione dell'altezza di montaggio del mirino

L'altezza di montaggio del mirino può essere regolata usando il metodo descritto sotto. Regolare l'altezza dell'unità di montaggio come necessario.

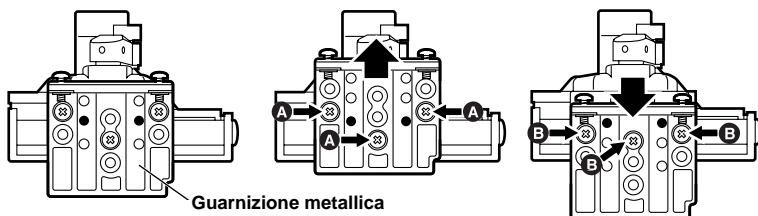
- Al momento della spedizione dalla fabbrica, l'altezza di montaggio viene regolata per l'uso con i modelli AJ-HDC20A e AJ-HDC27A.

#### ● Regolazione dell'altezza dell'unità di montaggio

1. Togliere le due viti e staccare l'unità di montaggio.

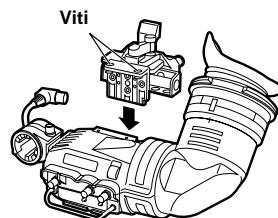


2. Spostare le tre viti nelle posizioni indicate con **A** o **B** dalla loro posizione corrente, e cambiare la posizione della guarnizione metallica.



Fissare di nuovo la guarnizione metallica stringendo le viti insieme con la rondella elastica.

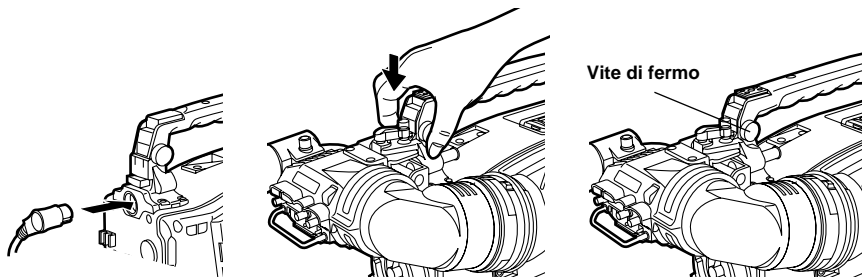
3. Fissare in posizione l'unità di montaggio con le due viti.



## Regolazione del mirino

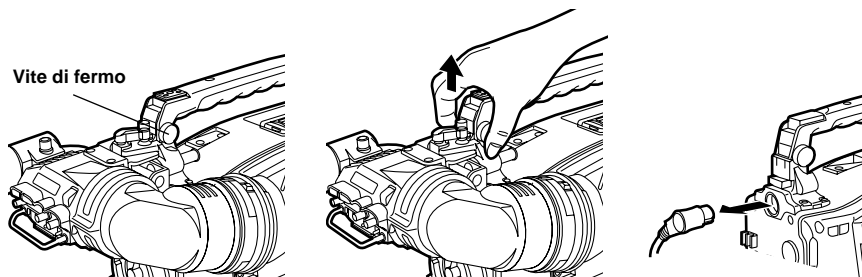
### Montaggio del mirino

1. Accertarsi che l'interruttore POWER della videocamera sia posizionato su "OFF".
2. Inserire la spina nella presa di connessione del mirino.  
<Nota>  
Inserire completamente la spina nella presa di connessione.
3. Spingere giù il mirino in posizione.
4. Stringere saldamente la vite di fermo.



### Modo di staccare il mirino

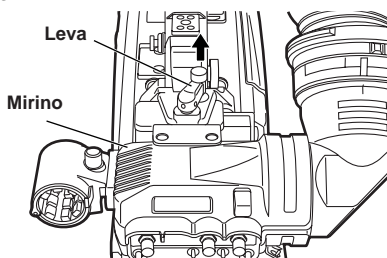
1. Accertarsi che l'interruttore POWER della videocamera sia posizionato su "OFF".
2. Allentare la vite di fermo e staccare il mirino tirandolo su dritto.  
<Nota>  
Usare entrambe le mani per staccare il mirino. Il mirino potrebbe non staccarsi facilmente se si usa soltanto una mano, e potrebbe danneggiarsi.
3. Staccare la spina di connessione dal connettore del cavo del mirino.



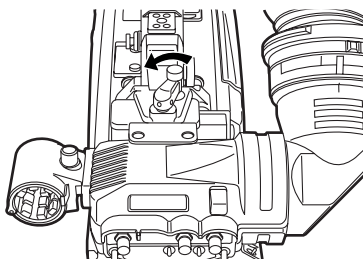
## Regolazione del mirino

### Regolazione della posizione

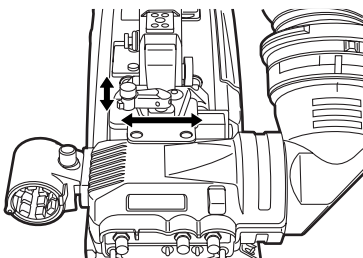
1. Sollevare la leva di fissaggio posizione avanti-indietro/destra-sinistra mirino per rilasciare il bloccaggio.



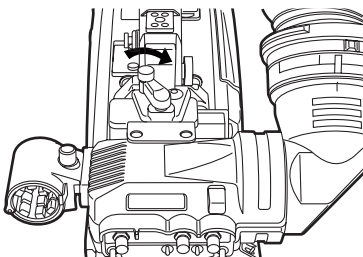
2. Allentare la leva di fissaggio posizione avanti-indietro/destra-sinistra mirino.



3. Regolare la posizione del mirino spostandolo in avanti-indietro, a destra o a sinistra.



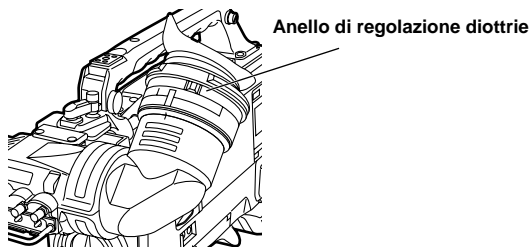
4. Rimettere la leva di fissaggio posizione avanti-indietro/destra-sinistra mirino nella posizione di bloccaggio.



## Regolazione del mirino

### Regolazione delle diottrie

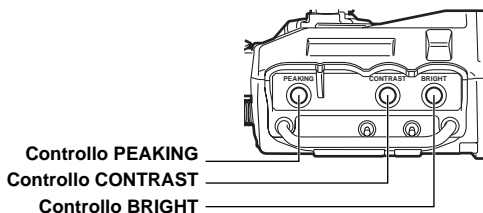
1. Posizionare l'interruttore POWER della videocamera su "ON". Sul mirino appaiono le immagini.
2. Girare l'anello di regolazione diottrie per regolare le diottrie in modo da vedere chiaramente le immagini sul mirino.



### Regolazione dello schermo

Regolare la condizione dello schermo del mirino.

- Luminosità:** Regolare il controllo BRIGHT.  
**Contrasto:** Regolare il controllo CONTRAST.  
**Contorno:** Regolare il controllo PEAKING.



1. Posizionare l'interruttore POWER della videocamera su "ON".
2. Posizionare l'interruttore OUTPUT della videocamera su "BAR".
3. Girare i controlli BRIGHT e CONTRAST del mirino per regolare la luminosità e il contrasto delle immagini.  
Girando il controllo PEAKING si rendono le immagini più nitide.  
Le immagini più nitide facilitano la messa a fuoco dell'obiettivo.

## Regolazione del mirino

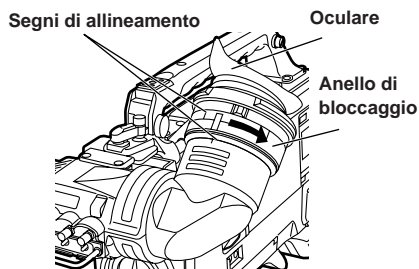
### Modo di staccare l'oculare

Se sullo schermo CRT o sullo specchio c'è della polvere, staccare l'oculare per toglierla.

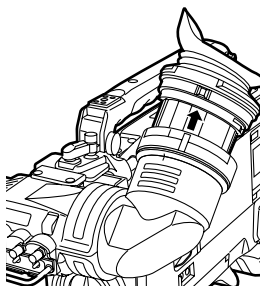
#### <Nota>

Non si deve assolutamente strofinare la superficie dello specchio, perché è trattata in modo speciale. La polvere sullo specchio deve essere soffiata via con un soffietto, ecc.

1. Girare al massimo l'anello di bloccaggio in senso orario o antiorario per allineare i segni di allineamento sull'anello di bloccaggio e sul cilindro del mirino.

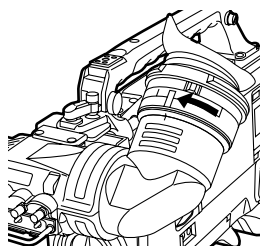


2. Staccare l'oculare.



### Modo di rimontare l'oculare

1. Allineare i segni di allineamento sull'anello di bloccaggio e sul cilindro del mirino, e respingere l'oculare in posizione.
2. Girare l'anello di bloccaggio in senso orario fino alla posizione **◀ LOCK**.

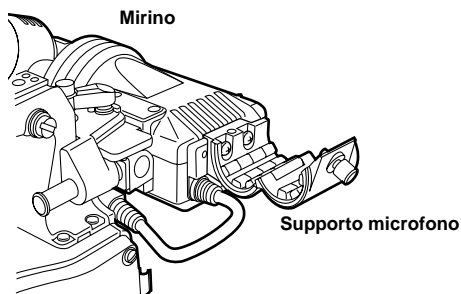




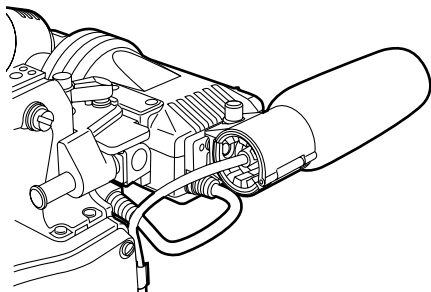
## Montaggio del microfono

Per installare il kit del microfono AJ-MC700P (venduto separatamente), seguire il procedimento dei passi sotto.

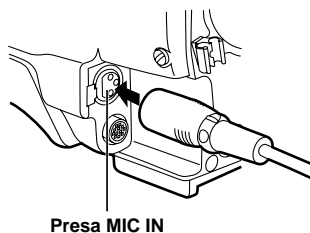
1. Aprire il supporto del microfono.



2. Montare il microfono.



3. Attaccare il cavo connettore microfono alla presa MIC IN.



## **ADVERTENCIA:**

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O SACUDIDA ELÉCTRICA, MANTENGA ESTE EQUIPO ALEJADO DE TODOS LOS LÍQUIDOS. UTILÍCELO Y GUÁRDELO SOLAMENTE EN LUGARES DONDE NO CORRA EL RIESGO DE QUE LE CAIGAN GOTAS O LE SALPIQUEN LÍQUIDOS, Y NO COLOQUE NINGÚN RECIPIENTE DE LÍQUIDOS ENCIMA DEL EQUIPO.**

## **Precauciones para el funciona-miento**

El funcionamiento cerca de cualquier aparato que genere campos magnéticos intensos puede dar origen a ruidos en las señales de vídeo y audio. Si éste fuese el caso, solucione el problema, por ejemplo, separando de este aparato el aparato que genera los campos magnéticos antes de iniciar el funcionamiento.

## **Precaución**

- En el interior de este producto hay componentes de alta tensión. No desmonte este producto.
- Tenga cuidado para no apuntar el ocular directamente al sol.
- Cuando utilice este aparato bajo la lluvia, asegúrese de protegerlo con una cubierta impermeable.

 indica información de seguridad.

## **Índice**

<b>Características</b> .....	<i>S- 3</i>
<b>Especificaciones</b> .....	<i>S- 3</i>
<b>Partes y sus funciones</b> .....	<i>S- 4</i>
<b>Ajuste del visor</b> .....	<i>S- 7</i>
Ajuste de la altura de montaje del visor .....	<i>S- 7</i>
Montaje del visor .....	<i>S- 8</i>
Desmontaje del visor .....	<i>S- 8</i>
Ajuste de posición .....	<i>S- 9</i>
Ajuste de dioptrías .....	<i>S- 10</i>
Ajuste de pantalla .....	<i>S- 10</i>
Desmontaje del ocular .....	<i>S- 11</i>
<b>Montaje del micrófono</b> .....	<i>S- 12</i>

## **Características**

- El tubo de rayos catódicos de alta definición suministra una extraordinaria nitidez de imagen, facilitando considerablemente el enfoque.
- El tubo de rayos catódicos de poco brillo hace que la pantalla quede más clara y no se cansen los ojos.
- La abertura grande del ocular permite ver la pantalla incluso cuando el visor se encuentra a cierta distancia del ojo.
- El ocular puede desmontarse fácilmente.
- Fácil ajuste de posición mediante un solo toque: hacia la derecha, izquierda, adelante o atrás.

## **Especificaciones**

<b>Alimentación:</b> CC 12 V (suministrada por la videocámara)
<b>Consumo:</b> 4,1 W

 indica información de seguridad.

### **Tubo de imagen:**

Tubo de imagen monocromo de alta definición de 2 pulgadas

### **Sistema de imagen:**

720 líneas, 59,94 Hz

### **Controles de ajuste externo:**

Controles (BRIGHT, CONTRAST, PEAKING)

Conmutadores (TALLY HIGH/OFF/LOW, ZEBRA ON/OFF)

### **Gama de temperaturas disponible:**

0°C a 40°C

### **Gama de humedad permisible:**

85% o menos (sin condensación)

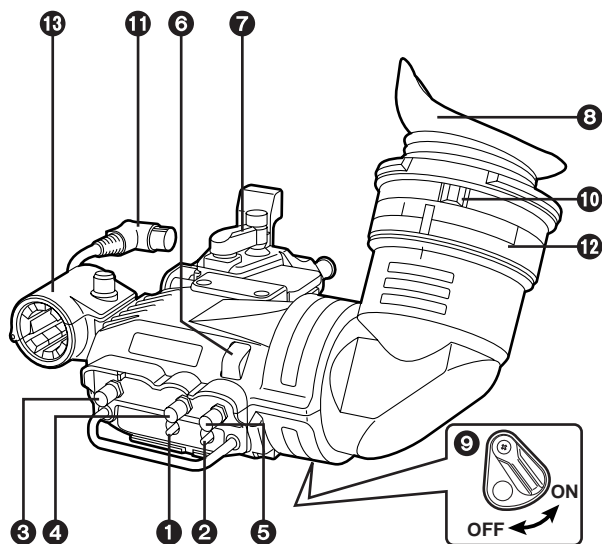
### **Dimensiones externas (An × Al × Prof):**

240 × 80 × 206 mm

### **Peso:**

910 g

## Partes y sus funciones



### 1 Conmutador ZEBRA (patrón cebra)

Visualiza un patrón de cebra en el interior del visor.

**ON:** Se visualiza un patrón de cebra

**OFF:** No se visualiza patrón de cebra

Los detalles de la visualización, tales como el tipo del patrón de cebra, cambiarán según la videocámara utilizada con el visor. Consulte el manual de instrucciones de la videocámara para conocer más detalles.

### 2 Conmutador TALLY

Controla la lámpara indicadora delantera

**HIGH:** Hace que la lámpara indicadora delantera brille más.

**OFF:** Apaga la lámpara indicadora delantera

**LOW:** Hace que la lámpara indicadora delantera brille menos.

### 3 Control PEAKING

Ajusta los contornos de las imágenes en el visor para facilitar el enfoque. El ajuste de este control no tiene ningún efecto en las señales de salida de la videocámara.

### 4 Control CONTRAST

Ajusta el contraste de la pantalla en el interior del visor. El ajuste de este control no tiene ningún efecto en las señales de salida de la videocámara.

## **Partes y sus funciones**

### **5 Control BRIGHT (brillo)**

Ajuste el brillo de la pantalla del interior del visor. El ajuste de este control no tiene ningún efecto en las señales de salida de la videocámara.

### **6 Lámpara indicadora delantera**

Se enciende cuando la videograbadora está grabando y el conmutador TALLY se encuentra en la posición HIGH o LOW. Además, parpadea como indicación de aviso, de igual forma que la lámpara REC, en el interior del visor.

El brillo de la lámpara indicadora delantera se controla con la posición del conmutador TALLY (HIGH o LOW).

### **7 Palanca de fijación de posición hacia adelante-atrás/izquierda-derecha del visor**

Afloje esta palanca para ajustar la posición del visor hacia adelante, atrás, derecha o izquierda.

### **8 Ocular**

### **9 Lámpara indicadora trasera**

Se enciende cuando la videograbadora está grabando. Además, parpadea como indicación de aviso, de igual forma que la lámpara REC en el interior del visor.

La lámpara indicadora trasera se oculta cuando la palanca se pone en la posición OFF.

### **10 Anillo de ajuste de dioptrías**

Ajuste este control para que la persona que utilice la videocámara pueda ver tan claramente como sea posible la imagen de la pantalla del visor.

### **11 Clavija de conexión**

### **12 Anillo de bloqueo**

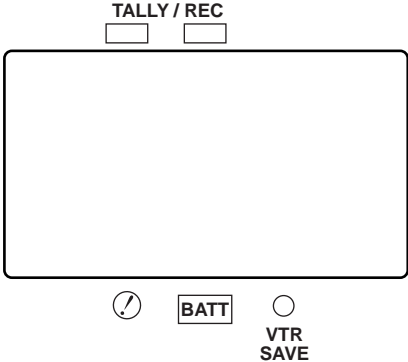
### **13 Soporte para el micrófono**

# Partes y sus funciones

## LEDs internos

La lámparas y las indicaciones del tubo de imagen cambiarán según la videocámara utilizada con el visor.

Consulte el manual de instrucciones de la videocámara para tener detalles.



## Ajuste del visor

### Ajuste de la altura de montaje del visor

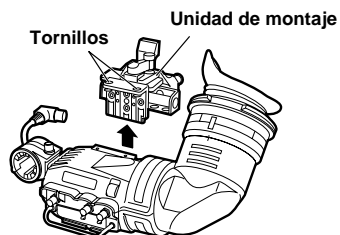
La altura de montaje del visor se puede ajustar utilizando el método descrito a continuación.

Ajuste la altura de montaje del visor según sea necesario.

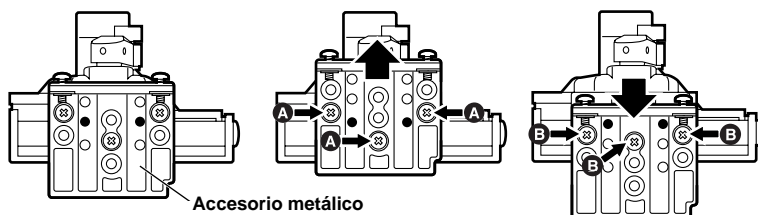
- Al salir el aparato de fábrica, la altura de montaje está ajustada para ser utilizada con los modelos AJ-HDC20A y AJ-HDC27A.

#### ● Ajuste de la altura de la unidad de montaje

1. Quite los dos tornillos y separe la unidad de montaje.

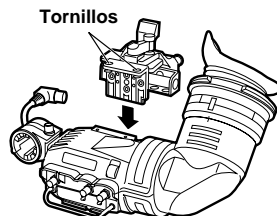


2. Cambie los tornillos de las posiciones indicadas por la **A** a las posiciones indicadas por la **B** y cambie también la posición del accesorio metálico.



Vuelva a fijar el accesorio metálico apretando los tornillos junto con las arandelas.

3. Asegure la unidad de montaje en su lugar con dos tornillos.

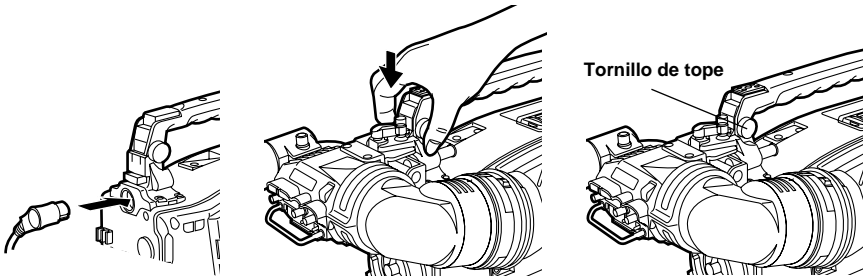




# Ajuste del visor

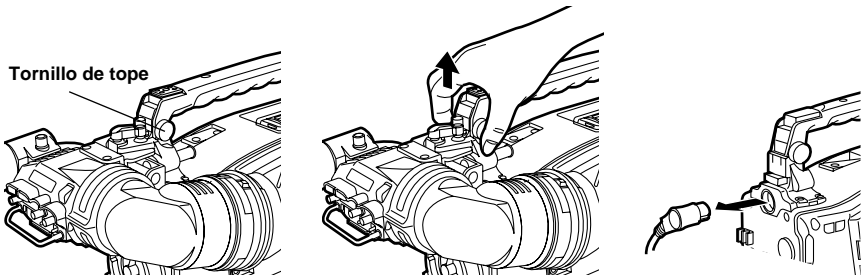
## Montaje del visor

1. Confirme que el conmutador POWER de la videocámara esté en "OFF".
2. Inserte la clavija en la toma de conexión del visor.  
**<Nota>**  
Asegúrese de insertar a fondo la clavija en la toma de conexión.
3. Empuje el visor hacia abajo para colocarlo en su lugar.
4. Apriete firmemente el tornillo de tope



## Desmontaje del visor

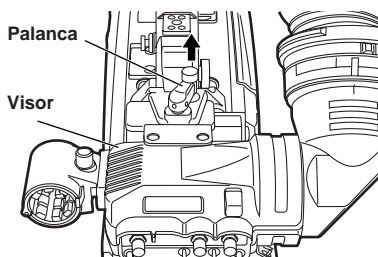
1. Confirme que el conmutador POWER de la videocámara esté en "OFF".
2. Afloje el tornillo de tope y desmonte el visor tirando de él hacia arriba.  
**<Nota>**  
Utilice ambas manos para desmontar el visor. El visor tal vez no se separe suavemente si se utiliza una sola mano, pudiéndose estropear.
3. Desconecte la toma de conexión del conector del cable del visor.



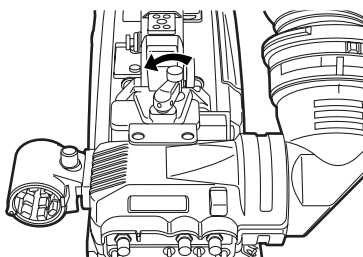
## Ajuste del visor

### Ajuste de posición

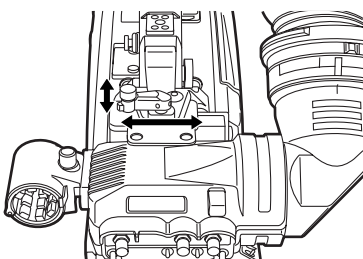
1. Levante la palanca de fijación de posición hacia adelante-atrás/izquierda-derecha del visor para soltar el cierre.



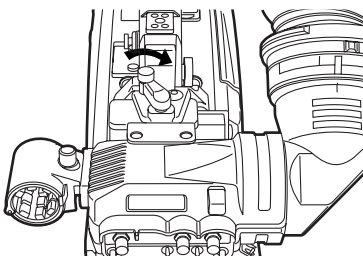
2. Afloje la palanca de fijación de posición hacia adelante-atrás/izquierda-derecha del visor.



3. Ajuste la posición del visor moviéndolo hacia adelante, atrás, izquierda o derecha.



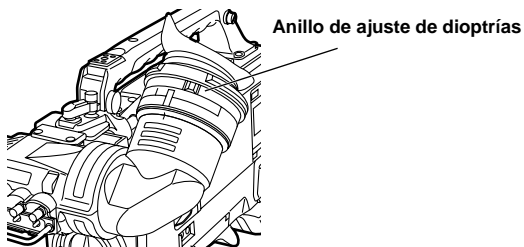
4. Vuelva a poner la palanca de fijación de posición hacia adelante-atrás/izquierda-derecha del visor en la posición de bloqueo.



## Ajuste del visor

### Ajuste de dioptrías

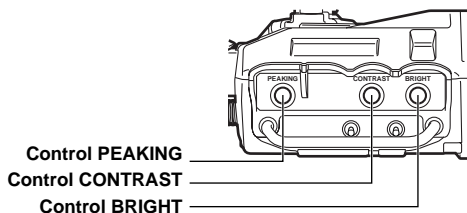
1. Ponga el conmutador POWER de la videocámara en "ON". En el visor aparecerá una imagen.
2. Gire el anillo de ajuste de dioptrías de forma que la imagen del visor pueda verse claramente.



### Ajuste de pantalla

Ajuste la condición de la pantalla del visor.

- Brillo:** Ajuste el control BRIGHT.  
**Contraste:** Ajuste el control CONTRAST.  
**Contorno:** Ajuste el control PEAKING.



1. Ponga el conmutador POWER de la videocámara en "ON".
2. Ponga el conmutador OUTPUT de la videocámara en "BAR".
3. Gire los controles BRIGHT y CONTRAST del visor para ajustar el brillo y el contraste de la imagen.  
Al girar el control PEAKING la imagen aparece más nítida.  
La imagen más nítida facilita el enfoque del objetivo.

## Ajuste del visor

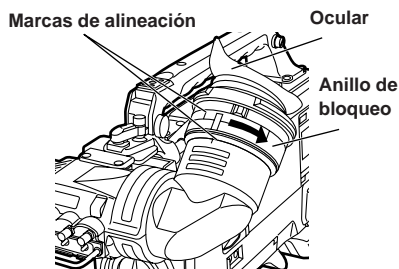
### Desmontaje del ocular

Si se ha adherido polvo a la pantalla o espejo del tubo de rayos catódicos, separe el ocular y quite el polvo.

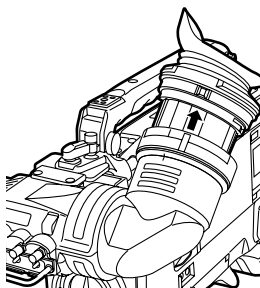
#### <Nota>

No frote la superficie del espejo bajo ninguna circunstancia porque ha sido tratada especialmente. El polvo adherido al espejo deberá quitarse con un soplador, etc.

1. Gire todo lo posible hacia la derecha y hacia la izquierda el anillo de bloqueo para alinear las marcas de alineación del anillo de bloqueo y del tambor del visor.

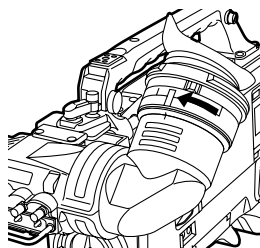


2. Desmonte el ocular.



### Montaje del ocular

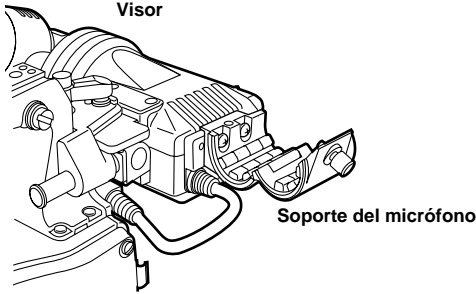
1. Alinee las marcas de alineación del anillo de bloqueo y del tambor del visor y deslice el ocular para colocarlo en su lugar.
2. Gire el anillo de bloqueo hacia la derecha todo lo posible, hasta que llegue a la posición **◀LOCK**.



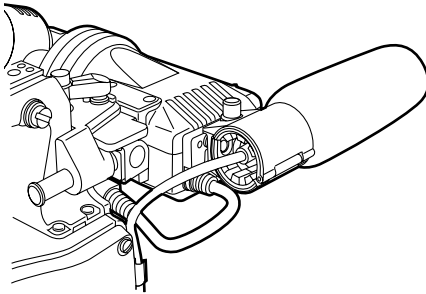
# Montaje del micrófono

Siga los pasos de abajo para instalar el juego del micrófono AJ-MC700P (vendido por separado).

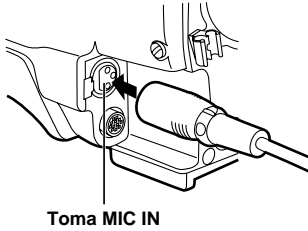
- 1. Abra el soporte del micrófono.



- 2. Monte el micrófono.



- 3. Enchufe el cable del micrófono en la toma MIC IN.



ESPAÑOL

## 保証書別添付

保証書は、必ず「お買い上げ日・販売店名」等の記入をお確かめのうえ、お受け取りください。

製造番号は、品質管理上重要なものです。お買い上げの際は、製品本体と保証書の製造番号をお確かめください。

ご使用前に本誌をよくお読みのうえ、正しくお使いください。そのあと大切に保管し、わからないときは再読してください。

### ご注意

- 本機内部には、高電圧部があります。絶対に開けないようにお願いいたします。
- アイピースを太陽に向けないように注意してください。
- 雨天の屋外で使用する際は、レインカバーを使用してください。

## 目次



安全上のご注意	J-2
特長	J-8
定格	J-8
各部の名称と機能	J-9
ビューファインダーの調整	J-12
ビューファインダーの取り付け高さ調整	J-12
ビューファインダーの取り付け	J-13
ビューファインダーの取り外し	J-13
位置調整	J-14
視度調整	J-15
画面調整	J-15
アイピースの取り外し	J-16
マイクを取り付ける	J-17
アフターサービスについて	J-18

# 安全上のご注意




必ずお守りください

お使いになる人や他の人への危害、財産への損害を未然に防止するため、必ずお守りいただくことを、次のように説明しています。

■表示内容を見逃して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を、次の表示で区分し、説明しています。

	<b>警告</b>	この表示の欄は、「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。
	<b>注意</b>	この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害のみが発生する可能性が想定される」内容です。

■お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。（下記は、絵表示の一例です。）

	このような絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」内容です。
	このような絵表示は、してはいけない「禁止」内容です。
	このような絵表示は、必ず実行していただく「強制」内容です。

## 設置について



## 警告

### ■不安定な場所に置かない！



落ちたり、倒れたりしてけがの原因となります。

禁止

### ■水場に設置しない！



火災・感電の原因となります。

水場使用禁止

### ■ぬれた手で、プラグの抜き差しはしない！



感電の原因となります。

禁止

### ■確実に固定する



外れると、落下したりしてけがの原因となります。



## 使用方法について



## 警告

### ■本機を改造しない！



火災・感電の原因となります。

分解禁止

### ■水場で使用しない！



火災・感電の原因となります。

水場使用禁止

### ■本機の裏ぶた・キャビネット・カバーなどを外さない！



感電の原因となります。

分解禁止

- 点検・整備・修理は、お買い上げの販売店に、ご依頼ください。

### ■機器が濡れたり、水が入らないようにする！



火災・感電のおそれがあります。

雨天・降雪・海岸・水辺での使用は、特にご注意ください。

禁止

### ■プラグは、根元まで確実に差し込む！



感電の原因になります。

## 異常時の処理について



## 警告

■本機を落としたり、破損した場合は、プラグを抜く！



そのまま使用すると、火災・感電を起こすおそれがあります。

■本機の内部に水などが入った場合は、プラグを抜く！



そのまま使用すると、火災・感電を起こすおそれがあります。

■本機の内部に異物が入った場合は、プラグを抜く！



そのまま使用すると、火災・感電を起こすおそれがあります。

■煙が出ている、変なにおいや音がするなどの異常状態の場合は、プラグを抜く！



火災・感電の原因となります。

- お買い上げの販売店に、修理をご依頼ください。

■コードが傷んだ場合は、交換を依頼する！



そのまま使用すると、火災・感電を起こすおそれがあります。

- お買い上げの販売店に、ご相談ください。

## 設置について



### ■油煙や湯気が当たる場所に置かない！



禁止

火災・感電の原因となることがあります。

### ■ぬれた手でプラグを抜き差ししない！



禁止

感電の原因となることがあります。

### ■湿気やほこりの多い場所に置かない！



禁止

火災・感電の原因となることがあります。

### ■プラグを抜くときは、コードを引っ張らない！



禁止

コードが傷つき、火災・感電の原因となることがあります。

- 必ずプラグを持って抜いてください。

# 安全上のご注意

必ずお守りください

## 使用方法について



## 注意

■本機の上に重い物を置かない！



バランスがくずれて、落下し、けがの原因となります。

禁止

■本機に乗らない！



倒れたり、壊れたりし、けがの原因となります。

禁止

## お手入れについて



## 注意

■お手入れの際は安全のため、プラグを抜く！



火災・感電の原因となることがあります。

■1年に1度ぐらいは、販売店に内部の掃除の相談を！




本機の内部にはこりがたまったまま、使用し続けると、火災・故障の原因となることがあります。

## 特 長

- 高解像度 CRT が、きめ細かな画像を映し出し、フォーカス操作を容易に行うことができます。
- 低フレアの CRT を採用していますので、画面が見やすくなっています。
- 大口径ですので、目を離しても画面は見やすくなっています。
- アイピース部を容易に脱着できます。
- ワンタッチで左右だけでなく、前後にも位置を調節できます。

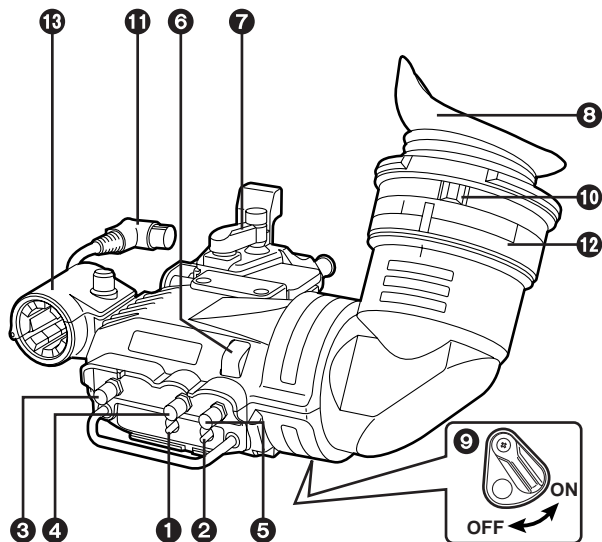
## 定 格

電 源 : DC 12V (カメラより供給)
消費電力 : 4.1 W

 は安全項目です。

ブラウン管 : 2 インチ 高解像度モノクローム管  
映像方式 : 720 本、59.94Hz  
外部調整器 : コントロールつまみ (BRIGHT, CONTRAST, PEAKING)  
                  スイッチ (TALLY HIGH/OFF/LOW, ZEBRA ON/OFF)  
許容温度 : 0°C ~ 40°C  
許容湿度 : 85 % 以下 (結露なきこと)  
外形寸法 : 240 (幅) × 80 (高さ) × 206 (奥行) mm  
重 量 : 910 g

## 各部の名称と機能



### ① ZEBRA (ゼブラパターン) スイッチ

ビューファインダー内にゼブラパターンを表示させます。

ON： ゼブラパターンを表示させます。

OFF： ゼブラパターンは表示されません。

ゼブラパターンの種類など表示内容は、組み合わせるカメラによって異なります。詳しくは、カメラの取扱説明書をご覧ください。

### ② TALLYスイッチ

フロントタリーランプをコントロールします。

HIGH： フロントタリーランプが明るくなります。

OFF： フロントタリーランプが消灯します。

LOW： フロントタリーランプが暗くなります。

### ③ PEAKING (ピーキング) つまみ

ピントを合わせやすくするために、ビューファインダー内の映像の輪郭を調整します。カメラの出力信号には影響ありません。

### ④ CONTRAST (濃淡) つまみ

ビューファインダー内の画面の濃淡を調整します。

カメラの出力信号には影響ありません。

## 各部の名称と機能

### ⑤ BRIGHT (明るさ) つまみ

ビューファインダー内の画面の明るさを調整します。  
カメラの出力信号には影響ありません。

### ⑥ フロントタリーランプ

TALLY スイッチが「HIGH」または「LOW」の位置のときに動作し、VTR 部の記録中に点灯します。また、ビューファインダー内の REC ランプと同様に点滅し、警告表示も行います。

点灯時の明るさは、TALLY スイッチ (HIGH または LOW) で切り替えることができます。

### ⑦ ビューファインダー前後左右位置固定レバー

ビューファインダーの位置を前後左右方向に調整するとき、このレバーをゆるめます。

### ⑧ アイピース

### ⑨ バックタリーランプ

VTR 部の記録中に点灯します。また、ビューファインダー内の REC ランプと同様に点滅し、警告表示も行います。

レバーを OFF 側にすると、バックタリーランプが隠れます。

### ⑩ 視度調整リング

カメラマンの視度に合わせて、ビューファインダー画面上の映像が最もはっきり見えるように調整します

### ⑪ 接続プラグ

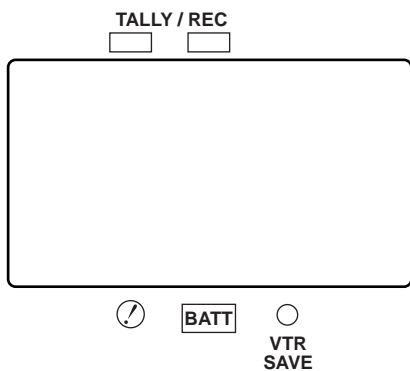
### ⑫ ロックリング

### ⑬ マイクホルダー

## 各部の名称と機能

### 内部LED

各ランプやブラウン管の表示内容は、組み合わせるカメラによって異なります。  
詳しくは、カメラの取扱説明書をご覧ください。





# ビューファインダーの調整

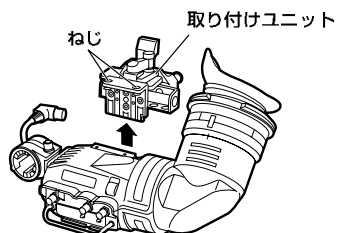
## ビューファインダーの取り付け高さ設定

ビューファインダーの取り付け高さは、下記の方法で調整することができます。  
必要に応じて、取り付けユニットの高さを変更してください。

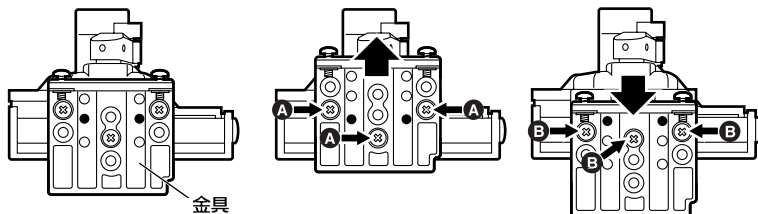
- 出荷時の位置は、AJ-HDC20A/AJ-HDC27A に合わせてあります。

### ● 取り付けユニットの高さ変更

1. ねじ2本を外し、取り付けユニットを外します。

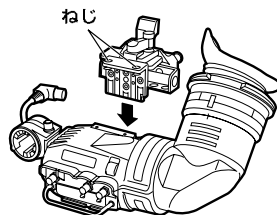


2. ねじ3本を **A** をまたは、**B** の位置に付け替え、金具の位置を変更します。



金具を付け替えるときには、スプリングワッシャーも忘れずに、ねじ止めしてください。

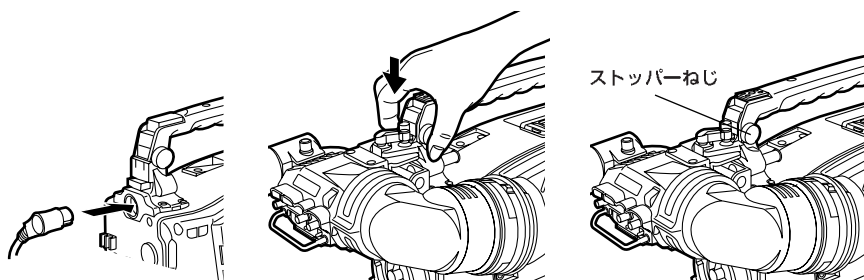
3. 取り付けユニットを、ねじ2本で取り付けます。



## ビューファインダーの調整

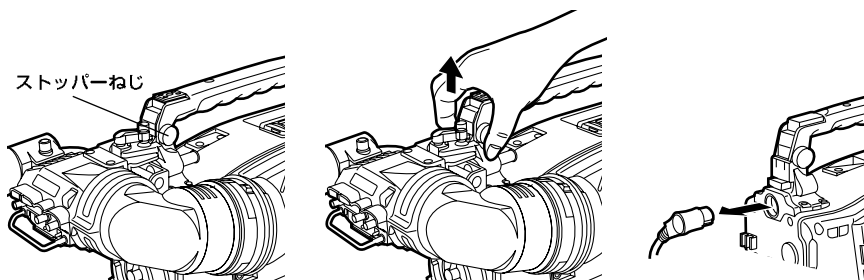
### ビューファインダーの取り付け

1. カメラの POWER スイッチが「OFF」であることを確認します。
2. ビューファインダー接続端子にプラグを接続します。  
<ノート>  
ビューファインダー接続端子にプラグを接続するときはしっかり確実に押し込んでください。
3. ビューファインダーを押し下げます。
4. ストッパーネジを確実に締めます。



### ビューファインダーの取り外し

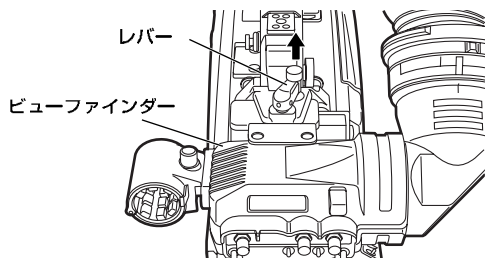
1. カメラの POWER スイッチが「OFF」であることを確認します。
2. ストッパーネジを緩め、ビューファインダーを真上に引き上げて、抜き取ります。  
<ノート>  
ビューファインダーを抜き取る時は、両手で行ってください。片手ではスムーズに取り外すことができない場合があります、またファインダーが破損するおそれがあります。
3. ビューファインダーケーブル端子からプラグを抜き取ります。



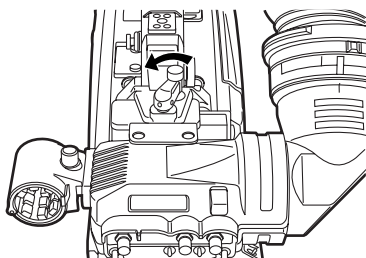
# ビューファインダーの調整

## 位置調整

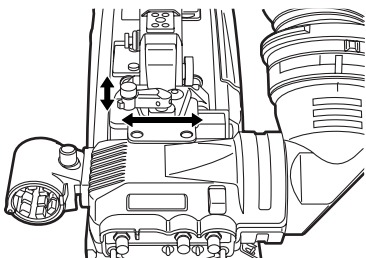
1. ビューファインダー前後左右位置固定レバーを引き上げるとロックがはずれます。



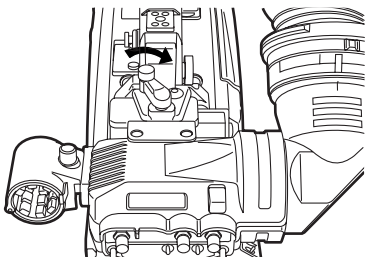
2. 前後左右位置固定レバーをゆるめます。



3. ビューファインダーを前後左右に移動させ、位置を調整します。



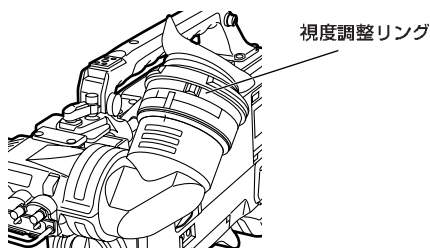
4. ビューファインダー前後左右位置固定レバーをロック位置まで締めます。



## ビューファインダーの調整

### 視度調整

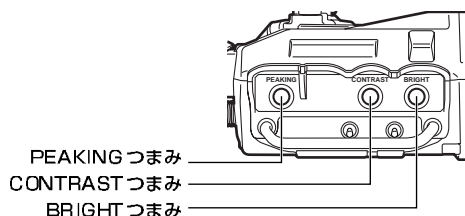
1. カメラの POWER スイッチを「ON」にします。ビューファインダーに画像がみえます。
2. 視度調整リングを回して、ビューファインダーの画像がはっきり見えるように調整します。



### 画面調整

ビューファインダーの画面の状態を調整します。

- 明るさ：BRIGHT つまみで調整します。  
濃 淡：CONTRAST つまみで調整します。  
輪 郭：PEAKING つまみで調整します。



1. カメラの POWER スイッチを「ON」にします。
2. カメラの OUTPUT スイッチを「BAR」にします。
3. ビューファインダーの BRIGHT と CONTRAST つまみを回して、画像の明るさとコントラストを調整します。  
PEAKING つまみを回すと、画像をよりシャープに調整できます。  
シャープにすると、レンズでのピント合わせがやり易くなります。

## ビューファインダーの調整

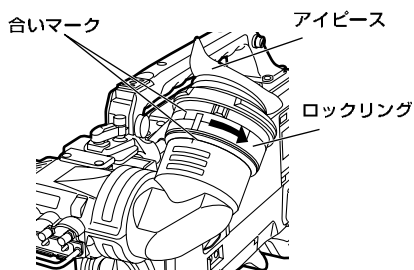
### アイピースの取り外し

CRT 画面やミラーにはほこりが付着した場合、アイピースを取り外して除去してください。

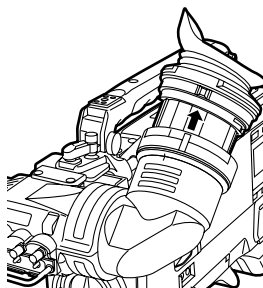
#### <ノート>

ミラーは表面に特殊処理をほどこしていますので、絶対にふかないでください。ほこりが付着した時はブロワなどで、ふき飛ばしてください。

1. ロックリングを時計と反対方向にいっぱい回し、ロックリングとビューファインダーの筒の合いマークを合わせます。

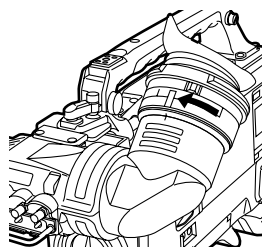


2. アイピースを抜き取ります。



### 再び取りつけるには

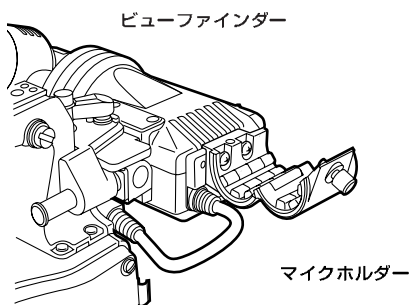
- 1 ロックリングの合いマークをビューファインダーの筒の合いマークに合わせ、アイピースを差し込みます。
- 2 ロックリングを時計方向に、**◀LOCK** の位置まで確実に回してください。



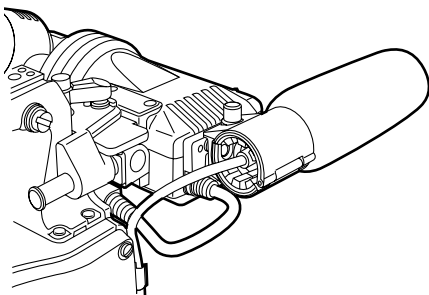
## マイクを取り付ける

マイクキット AJ-MC700P (別売品) のマイクを取りつけることができます。

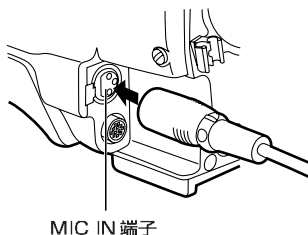
1. マイクホルダーを開きます。



2. マイクを取りつけます。



3. マイクの接続ケーブルをカメラの MIC IN 端子に接続します。



## アフターサービスについて

### 1. 保証書…内容のご確認と保存のお願い

保証書は、必ず「お買い上げ日・販売店」等の記入を確かめて、お買い上げの販売店から受け取っていただき、内容をよくお読みのうえ、大切に保管してください。

### 2. 保証期間…お買い上げ日から1年間

取扱説明書および本体貼付ラベル等の注意事項に従った正常なご使用状態で、保証期間内に万一故障を生じた場合には、保証書記載事項に基づき、販売店で「**無料修理**」させていただきます。保証期間内でも次の場合には、原則として有料にさせていただきます。

- (イ) 使用上の誤りおよび不当な修理や改造による故障および損傷
- (ロ) お買い上げ後の取付場所の設置、輸送、落下などによる故障および損傷
- (ハ) 火災、地震、水害、落雷、その他天災地変および公害、塩害、ガス害(硫化ガスなど)、異常電圧、指定外の使用電源(電圧、周波数)などによる故障および損傷
- (ニ) その他指定外の使用条件で使用された場合に生じた故障および損傷
- (ホ) 他の接続機器および接続部材に起因して生じた故障および損傷
- (ヘ) 付属品の故障および損傷

### 3. 補修用性能部品の最低保有期間

本機の補修用性能部品(機能維持のために必要な部品)の最低保有期間は、製造打ち切り後8年です。

### 4. 修理を依頼される前に

この取扱説明書をよくお読みのうえ、なお異常があるときは、プラグを抜いてから、販売店にお申しつけください。

### 5. ご転居・定期保守サービス等ご不明な点は、お買い上げの販売店にご相談ください。

# Panasonic

**PANASONIC BROADCAST & TELEVISION SYSTEMS COMPANY**  
DIVISION OF MATSUSHITA ELECTRIC CORPORATION OF AMERICA

**Executive Office:**

3330 Cahuenga Blvd W., Los Angeles, CA 90068 (323) 436-3500

**EASTERN ZONE:**

One Panasonic Way 4E-7, Secaucus, NJ 07094 (201) 348-7621

**Southeast Region:**

1225 Northbrook Parkway, Ste 1-160, Suwanee, GA 30024 (770) 338-6835

**Central Region:**

1707 N Randall Road E1-C-1, Elgin, IL 60123 (847) 468-5200

**WESTERN ZONE:**

3330 Cahuenga Blvd W., Los Angeles, CA 90068 (323) 436-3500

**Government Marketing Department:**

52 West Gude Drive, Rockville, MD 20850 (301) 738-3840

**Broadcast PARTS INFORMATION & ORDERING:**

9:00 a.m. – 5:00 p.m. (EST) (800) 334-4881/24 Hr. Fax (800) 334-4880

Emergency after hour parts orders (800) 334-4881

**TECHNICAL SUPPORT:**

Emergency 24 Hour Service (800) 222-0741

**Panasonic Canada Inc.**

5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario L4W 2T3 (905) 624-5010

**Panasonic de Mexico S.A. de C.V.**

Av angel Urraza Num. 1209 Col. de Valle 03100 Mexico, D.F. (52) 1 951 2127

**Panasonic Sales Company**

**Division of Matsushita Electric of Puerto Rico Inc.**

San Gabriel Industrial Park, 65th Infantry Ave., Km. 9.5, Carolina,  
Puerto Rico 00630 (787) 750-4300

---

## Panasonic Broadcast Europe

Panasonic Broadcast Europe Ltd

West Forest Gate, Wellington Road, Wokingham, Berkshire RG40 2AQ U.K.

Tel: 0118 902 9200

---

## 松下電器産業株式会社 AVC社 システム事業グループ

☎ 571-8503 大阪府門真市松葉町2番15号 ☎ (06) 6901-1161